



**CELIM**

*Artigiani dello sviluppo*



# Bilancio Sociale 2013



Lettera del Presidente / 3



## ***Identità di CeMM***

- 1.1 Missione e valori guida / 6
- 1.2 Il nostro mondo / 8
- 1.3 La struttura operativa / 10
- 1.4 I nostri stakeholder / 11



## ***Relazione Sociale***

- 2.1 I progetti di cooperazione / 18
  - 2.1.1 Balcani / 19
  - 2.1.2 Africa / 31
- 2.2 L'educazione in Italia / 45
- 2.3 Informazione, selezione e formazione del personale / 60



## ***Risorse***

- 3.1 I collaboratori in Italia / 62
- 3.2 I collaboratori all'estero / 64
- 3.3 Il servizio civile nazionale / 66
- 3.4 I volontari in Italia / 67
- 3.5 Le risorse finanziarie / 68



## ***Comunicazione ed Eventi***

- 4.1 Come comunichiamo / 84
- 4.2 Eventi / 87
- 4.3 Regali solidali / 90

# Lettera del Presidente



Quest'anno CeLIM compie 60 anni: un traguardo importante per un'associazione che da sempre cerca di dare dignità alle persone, ai meno fortunati soprattutto, e di migliorare le loro condizioni di vita. In questi 60 anni CeLIM ha inviato oltre 300 volontari e cooperanti, ragazzi in servizio civile e laici missionari. Il profilo di queste persone è cambiato negli anni, come è logico e giusto che sia, per chiunque viva nella Storia e cambi con essa. Ma l'anima del CeLIM, il suo spirito e la sua *mission* non sono mai cambiati: schierarsi dalla parte dei più poveri e bisognosi, lavorare con loro e per loro, dare loro speranza.

Ogni anno CeLIM redige un bilancio patrimoniale ed economico e, come ogni associazione non a fine di lucro, si sforza di chiuderlo sempre in pareggio. Ma c'è un altro tipo di bilancio che per noi conta molto di più di quello economico: è il Bilancio Sociale.

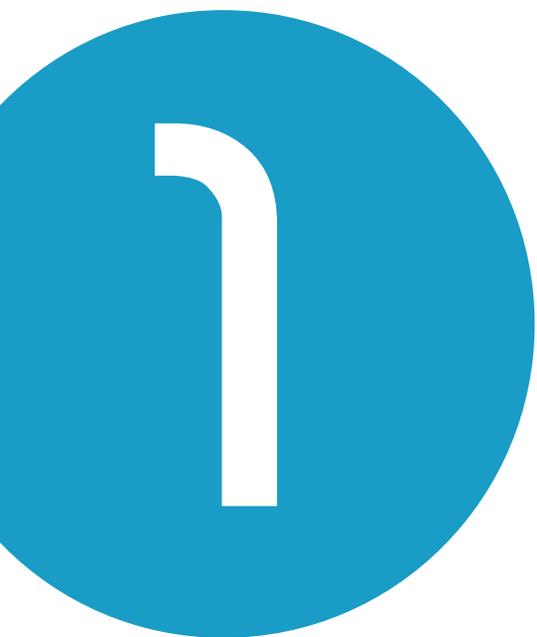
Ai nostri soci, simpatizzanti e sostenitori fa piacere sapere che i conti di CeLIM siano in regola, ma interessa molto di più sapere quante persone hanno beneficiato delle nostre attività e dell'impegno profuso in Zambia, Albania, Kosovo, Mozambico, Italia. Migliaia di persone (bambini, donne, anziani, giovani, uomini) sono a diverso titolo e in modi spesso molto differenti coinvolti nelle attività di educazione e di promozione allo sviluppo messe in atto da CeLIM. E quanto contribuiscono i tanti volontari che in Italia si adoperano per CeLIM a titolo totalmente gratuito?

E' più importante chiudere un progetto e un'annata in pareggio o aumentare il numero di beneficiari e le aree di un territorio toccate dalle attività di sviluppo? Centinaia di bambini di una community school in Zambia o di una scuola elementare a Milano, decine di donne di gruppi che utilizzano il microcredito per iniziare piccole attività imprenditoriali... sono solo un paio di esempi di quanto un progetto CeLIM può fare a livello di impatto sulle persone.

Un bilancio di 2 milioni di euro per 84 mila beneficiari diretti significa 24€ a beneficiario nel corso del 2013. A noi, in Italia, non sembrano tanti, ma in Paesi come quelli dove CeLIM opera possono fare la differenza e generare promozione e sviluppo. Ecco perché abbiamo deciso di realizzare il Bilancio Sociale, per dimostrare come e quanto le nostre attività abbiano effetti positivi sulle condizioni di vita dei loro beneficiari. Redigere il bilancio sociale non è obbligatorio, ma abbiamo deciso di farlo perché lo riteniamo uno strumento di trasparenza verso tutti i nostri stakeholder, ma anche uno strumento di gestione per noi, utile per valutare l'efficienza e l'efficacia del nostro operato.

G. Matteo Crovetto  
Presidente CeLIM Milano





*Identità  
di CeLIM*





**DIVENTA ASSOCIAZIONE**

1984 Repubblica Centro Africana

**1991**



**ATTIVITÀ EAS IN ITALIA**

1997 Romania

1998 Albania

**2001**



**RICONOSCIMENTO MAE**  
per attività di educazione allo sviluppo



**NASCE CELIM**

Zambia 1982

**1982**



**RICONOSCIMENTO MAE**  
per attività di cooperazione internazionale

Costa d'Avorio  
Burundi 1986

**2000**



**SPAZIO CELIMONDO**

Kosovo · Mozambico 2000

Serbia 2001

Giordania 2006

## CeLIM

(Centro Laici Italiani per le Missioni) è un'associazione di solidarietà internazionale nata nel 1954 a Milano e oggi ONG e ONLUS riconosciuta dall'Unione Europea e dal Ministero per gli Affari Esteri per i suoi "programmi di breve e medio periodo nei PVS" e di "informazione ed educazione allo sviluppo" e dal Ministero per le Pari Opportunità per "l'impegno contro il razzismo e la xenofobia".



.....  
**TRASFORMARE IN MODO  
PERMANENTE UNA  
COMUNITÀ**

Gli interventi sono mirati sulla comunità e sono frutto di un'attenta analisi delle risorse disponibili e della situazione circostante. I loro effetti sono permanenti e vivono con la comunità, continuando a trasformarla e a trasformarsi con essa.



• **TRASFERIRE COMPETENZE PROFESSIONALI ED  
ECONOMICHE**

• Gli interventi di formazione sono finalizzati all'avvio di professionalità ed attività economiche sostenibili nel lungo periodo, con interventi di microcredito e alfabetizzazione funzionale a supporto delle attività avviate. Tutto viene gestito direttamente o in partnership con organizzazioni locali di adeguata reputazione.

.....  
**INTERVENTI DI DURATA FINITA**

I progetti hanno sempre un orizzonte temporale finito; CeLIM continua però a monitorarli nel tempo.

## VALORI

### ••• RUOLO DELLA FAMIGLIA

Intesa come elemento fondante di ogni forma di comunità. Dai primi anni '80 CeLIM decide di favorire il volontariato internazionale di famiglie e giovani coppie, oltre che di singoli individui. Non è un caso che tra i laici missionari di rientro ci siano i fondatori della Comunità di Famiglie di Villapizzone.

### ••• PARTENARIATO, AUTOSOSTENIBILITÀ DEI PROGETTI E AUTONOMIA DEI BENEFICIARI

Nei PvS CeLIM lavora in sinergia con partner locali, sostenendoli nella realizzazione delle attività e con l'obiettivo di formare personale in grado di gestire i progetti in modo autonomo una volta terminato l'intervento.

### ••• RAPPORTO CON LA DIOCESI DI MILANO

CeLIM nasce nel 1954 come movimento associativo spontaneo all'interno del mondo diocesano milanese a supporto dell'attività missionaria nel Sud del Mondo; la Diocesi di Milano conserva ancora oggi un ruolo importante, ma nel pieno rispetto delle scelte strategiche dell'Associazione.

### ••• APPROCCIO "ARTIGIANALE" ALLA COOPERAZIONE

I volontari CeLIM coniugano l'esperienza e le competenze con la passione e lo spirito di servizio, nel rispetto delle culture che incontrano; sono "artigiani dello sviluppo" perchè con piccoli gesti, discreti e al contempo precisi, contribuiscono a migliorare nel concreto e in maniera significativa le condizioni di vita di molte persone.

#### Articolo 2

##### Scopo dell'Associazione

L'Associazione intende perseguire una concreta ed efficace azione tesa alla costruzione di un'umanità unita e solidale, contro la povertà nel mondo e le cause prioritarie che la determinano. Intende, ispirandosi all'insegnamento evangelico, ricercare e promuovere condizioni sociali, culturali, politiche, ambientali ed economiche di piena realizzazione di ogni uomo, di qualunque credo religioso, condizione o razza.

L'Associazione persegue esclusivamente finalità di solidarietà internazionale, non ha finalità partitiche e non persegue scopi di lucro.

#### Articolo 3

##### Fini Associative

I fini associativi sono:

- la promozione del volontariato internazionale quale strumento per l'instaurazione di un reale scambio con i popoli e le comunità dei Paesi in via di Sviluppo;
- la realizzazione, in questi Paesi, di attività di cooperazione allo sviluppo finalizzate al raggiungimento di obiettivi di giustizia sociale, miglioramento economico e rispetto dei diritti umani;
- l'invio, per queste attività di cooperazione, di persone qualificate professionalmente e con forti motivazioni di solidarietà internazionale, affinché si inseriscano in spirito di volontariato nello sforzo di progresso civile, sociale, economico, politico e culturale dei popoli dei Paesi in via di Sviluppo;
- l'intervento nei Paesi in via di Sviluppo, qualora ritenuto opportuno, per fare fronte alle situazioni di emergenza (carestie, profughi, calamità naturali) presso le fasce più deboli delle popolazioni colpite;
- l'educazione allo sviluppo, all'interculturalità ed alla pace realizzate principalmente attraverso la valorizzazione delle culture dei popoli dei Paesi in via di Sviluppo e l'informazione sulle dinamiche dei rapporti internazionali ed, in particolare, di quelli tra il Nord ed il Sud del Mondo;
- la promozione, nei bambini e nei giovani in età scolare, di una educazione alla mondialità ed una sensibilità tesa alla crescita di una società multiculturale e solidale;
- l'attenzione al fenomeno migratorio e l'eventuale realizzazione di attività e/o iniziative che coinvolgano le comunità straniere presenti sul territorio.

## Il nostro mondo

Dal 1954 ad oggi, CeLIM ha operato in paesi dell'Africa, dell'America Latina, dell'Asia e dell'Europa dell'Est. Oggi gestisce progetti di cooperazione che spaziano dal settore socio sanitario a quello educativo, dallo sviluppo agricolo al microcredito, in Africa e nei Balcani. In Italia si occupa di attività educative e formative rivolte alle scuole e alle famiglie, promuovendo la cittadinanza mondiale, i diritti dei minori e la conoscenza dei Paesi in cui è presente.

### I PROGETTI NEL MONDO

#### ALBANIA

- Albania Domani: trasferimento di competenze tecniche e sviluppo di imprese di assistenza nell'area delle tecnologie avanzate
- Intervento pilota di sviluppo eco-sostenibile in Albania

#### KOSOVO

- Unique: Cooperativa di frutticoltura in Kosovo

#### MOZAMBICO

- Tutela dell'ambiente urbano e periurbano di Maxixe

#### ZAMBIA

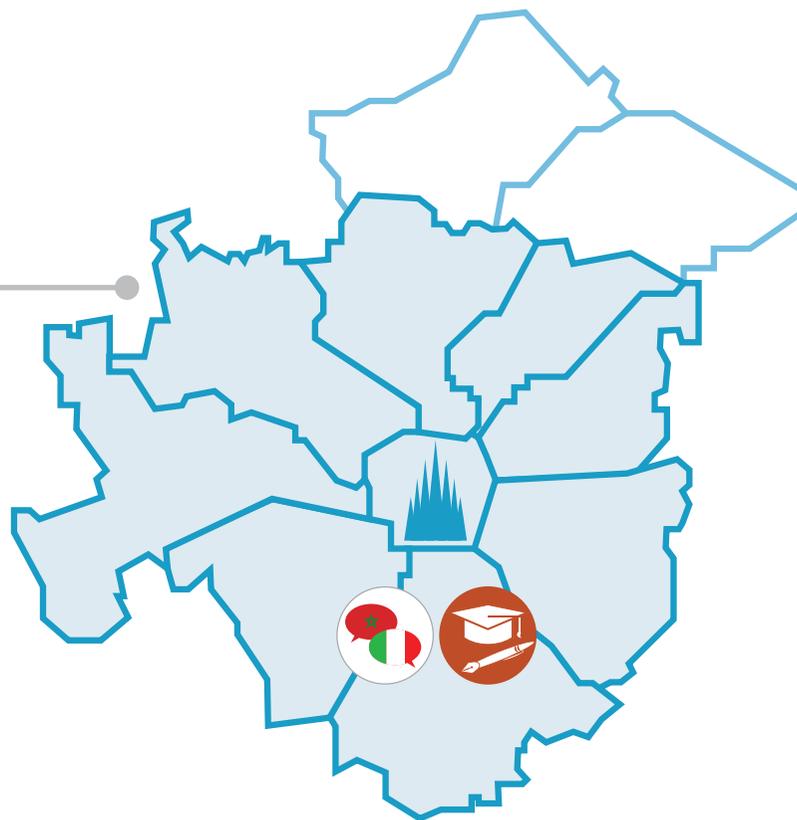
- Community School. Istruzione di qualità per uno sviluppo duraturo
- Raccolta differenziata a Mongu
- Biodiversità, tutela ambientale e sviluppo economico: la sfida di Mongu
- Learning by doing a Livingstone: autofinanziamento e crescita professionale in un centro formativo con la creazione di una struttura turistica
- Un sogno per crescere: sostegno al Mtendere Mission Hospital a Chirundu



## I PROGETTI IN ITALIA

## MILANO

- Cittadinanza mondiale a scuola
- Waral: educazione interculturale
- Rimettiamoci in gioco: accompagnamento educativo dei pre-adolescenti
- Consiglio dei Ragazzi
- L1, L2, L3: facilitazione linguistica e valorizzazione delle culture



## LEGENDA



Energie rinnovabili  
e tutela ambientale



Sviluppo agricolo



Lotta all'AIDS



Microcredito e  
sviluppo economico



Nutrizione



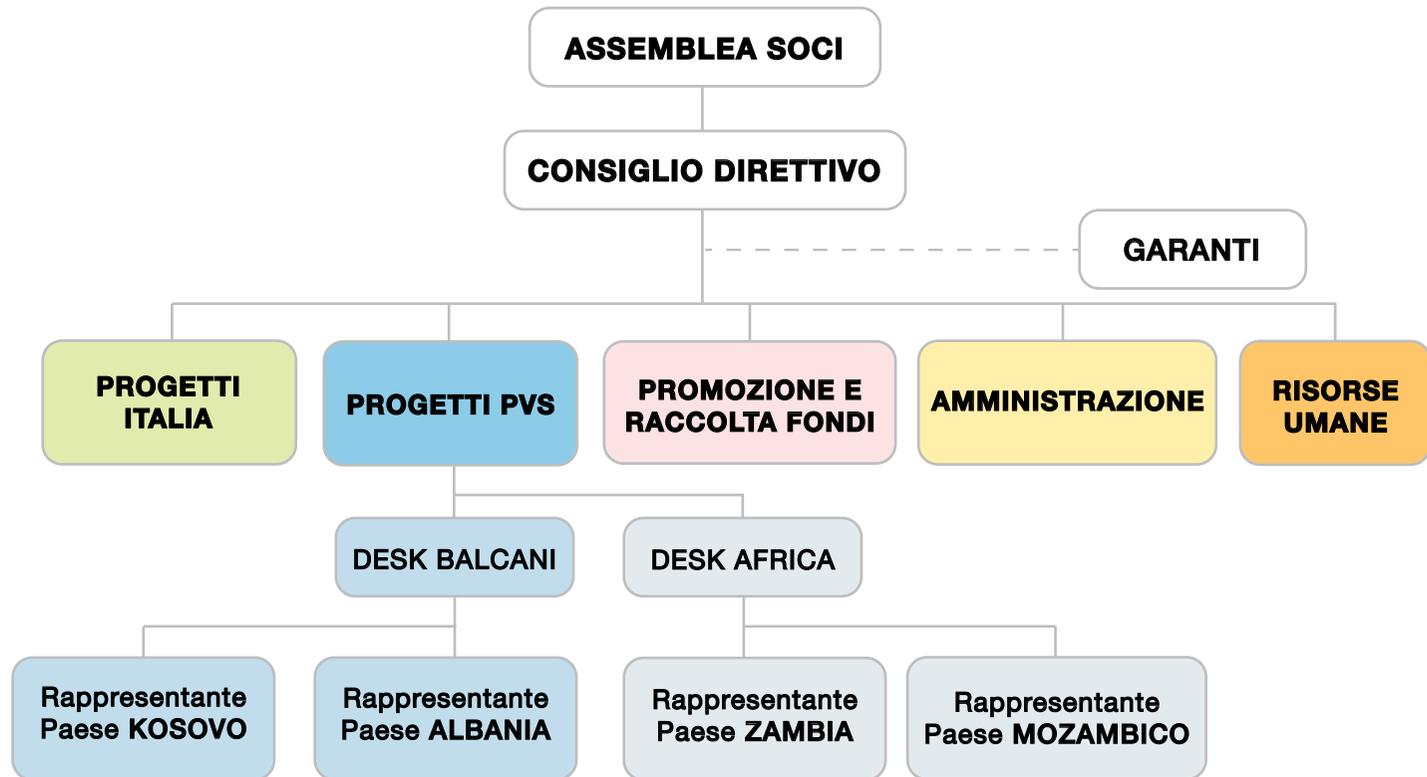
Educazione  
interculturale  
e facilitazione  
linguistica



Educazione  
e formazione  
professionale



Turismo sostenibile

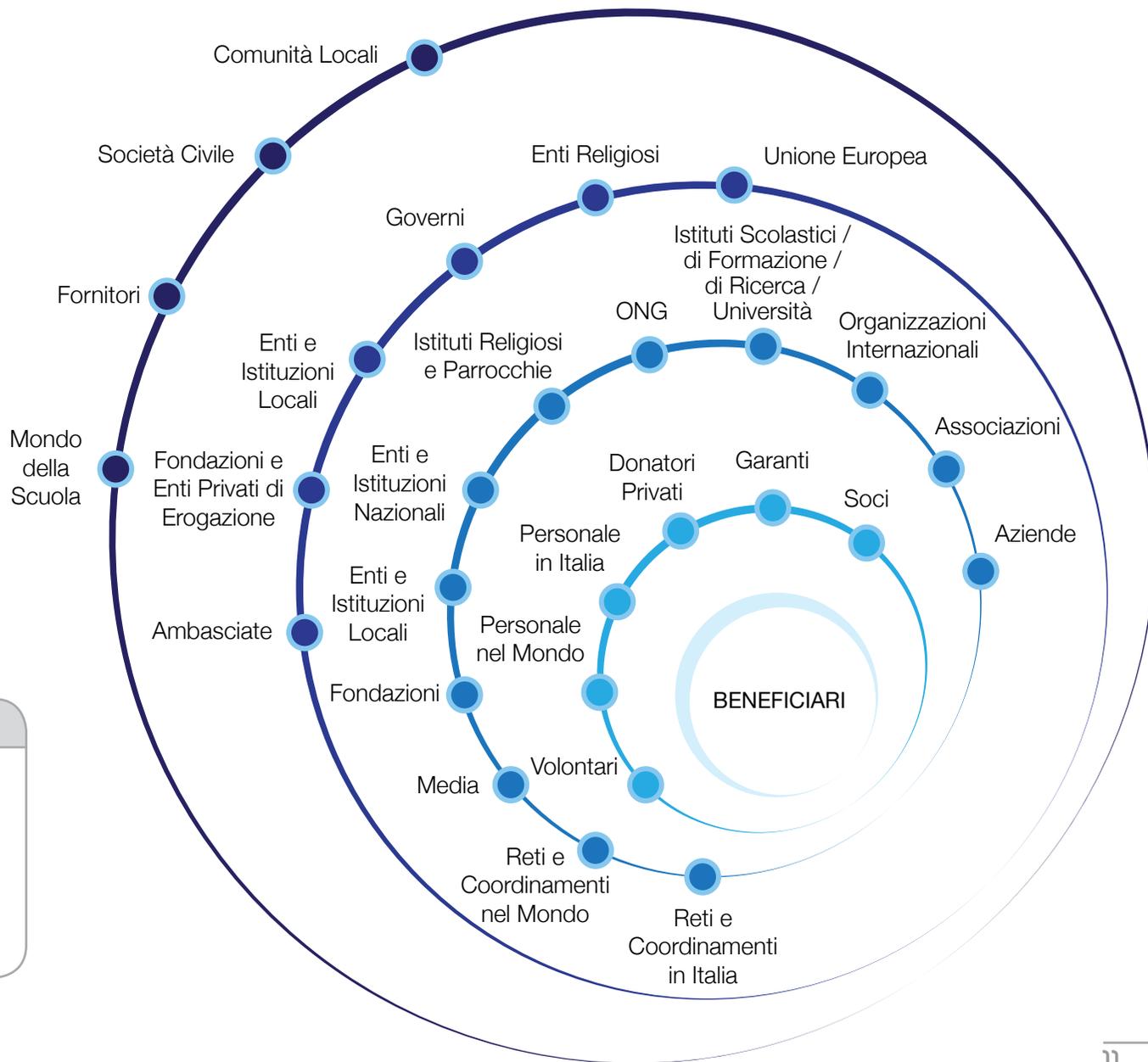
**La struttura operativa**

Il Consiglio Direttivo “è composto da 5 membri, compreso il Presidente, di cui 4 eletti dall’Assemblea dei soci e uno nominato dall’Arcivescovo di Milano in sua rappresentanza. I componenti del Consiglio Direttivo durano in carica un triennio, sono rieleggibili” (art. 8 Statuto) e sono tutti volontari.

Il gruppo dei Garanti è costituito da personalità significative del mondo accademico, ecclesiastico, imprenditoriale e sociale che condividono i valori e sostengono le attività di CeLIM: viene infatti coinvolto nelle iniziative e sollecitato a dare il proprio contributo in più occasioni. Al gruppo aderiscono ufficialmente 12 Garanti, cui si aggregano regolarmente altre 6 persone.

1.4

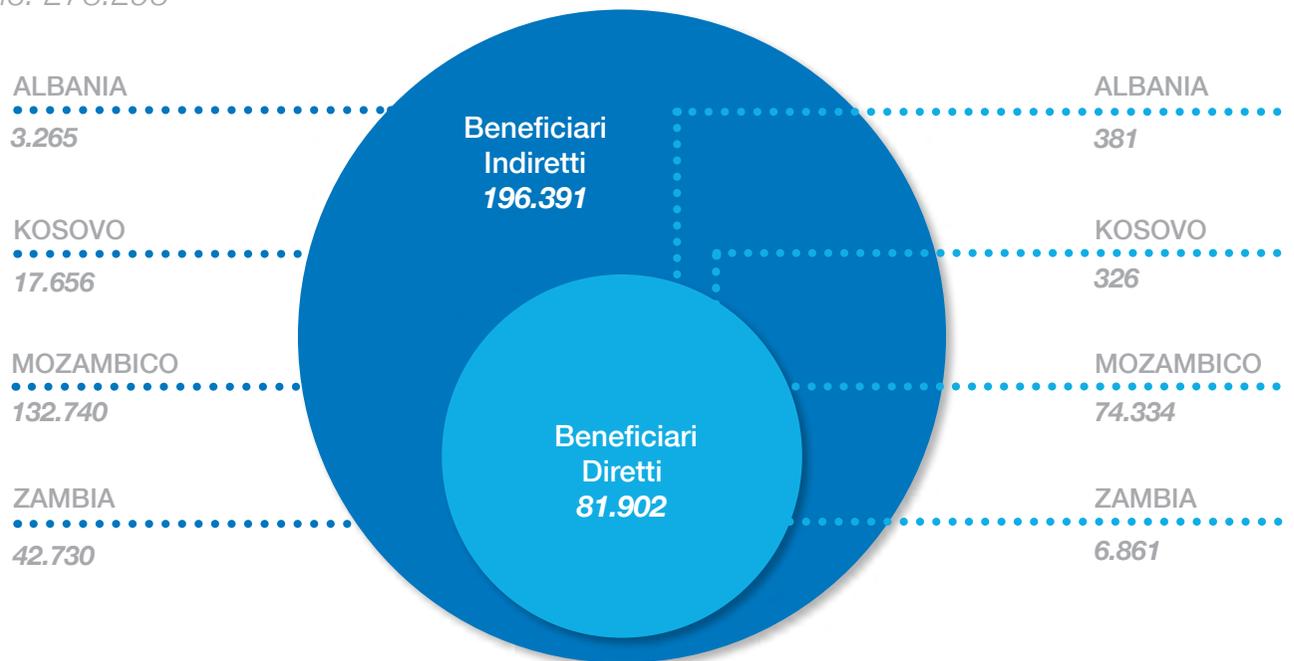
I nostri stakeholder



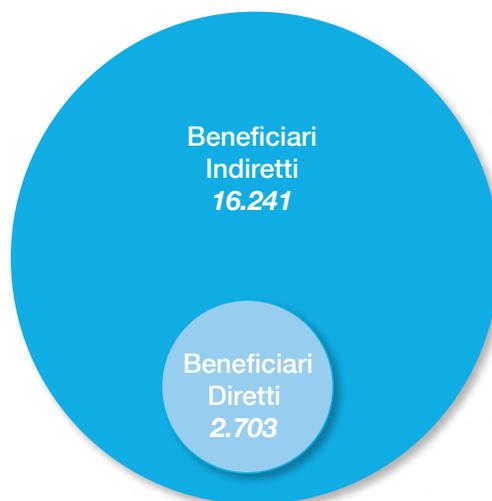
**LEGENDA**

- Stakeholder interni
- Partner
- Finanziatori
- Beneficiari indiretti

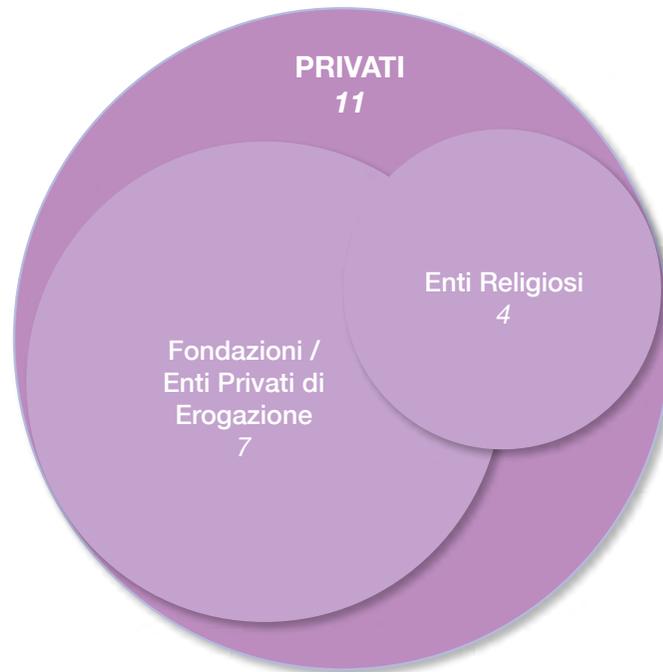
### Beneficiari nel MONDO totale: 278.293



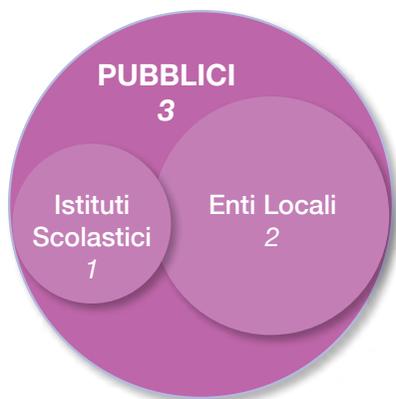
### Beneficiari in ITALIA totale: 18.944



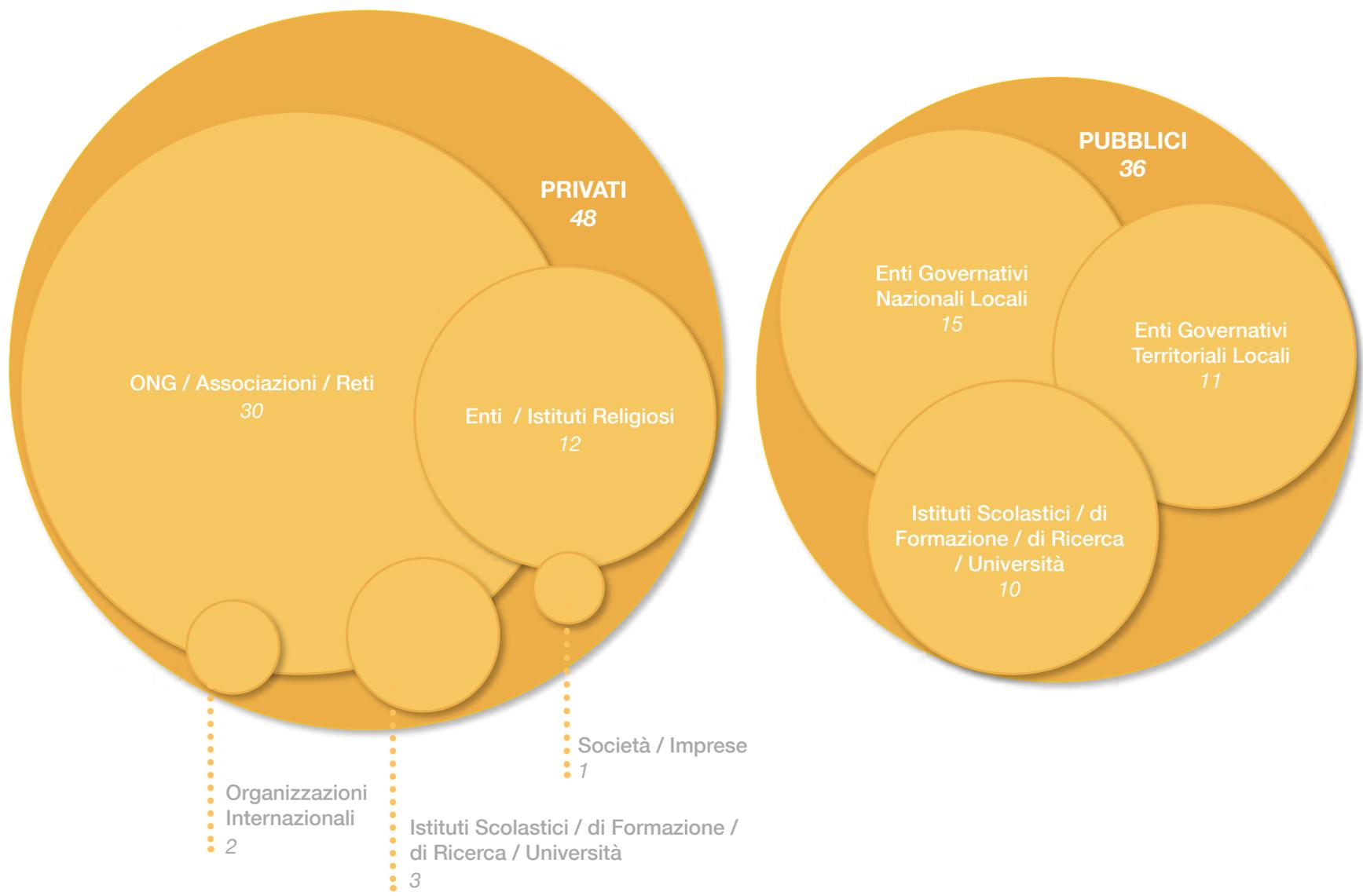
### Finanziatori nel MONDO totale: 16



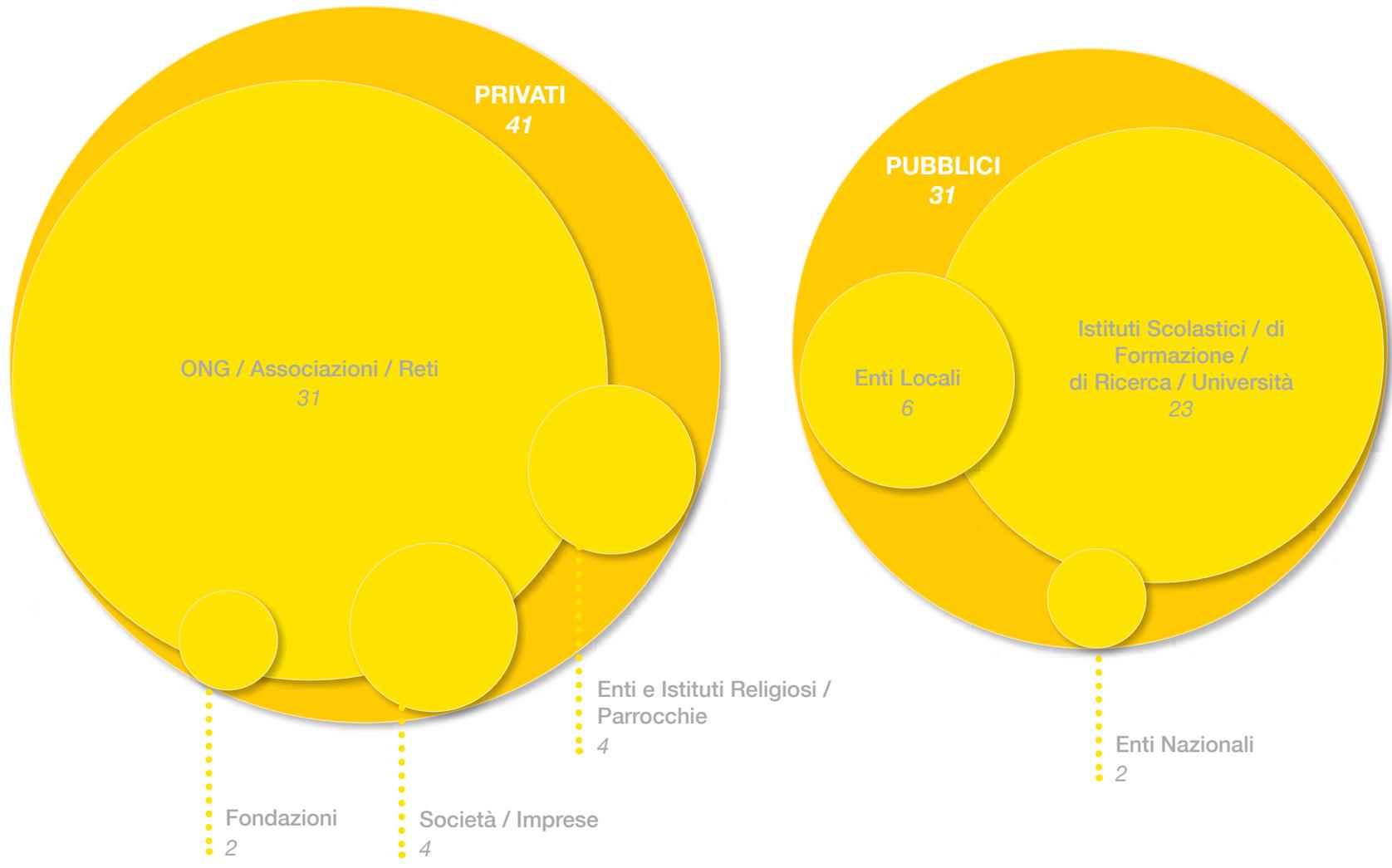
### Finanziatori in ITALIA totale: 4



Partner nel MONDO  
totale: 84



Partner in ITALIA  
totale: 72



Reti nel MONDO  
totale: 3



**Mozambico**

- GONG

**Zambia**

- INGO Forum Zambia
- Project Coordinating Committee and Sub-Committee about Education

Reti in ITALIA  
totale: 10



“Milano si fa Storia”



2

*Relazione  
Sociale*



Nel 2013, l'investimento nei progetti di cooperazione in Africa e nei Balcani e nei progetti educativi in Italia ammonta a 2.017.226 euro ed ha prodotto il risultato concreto di migliorare le condizioni di vita di oltre 84.000 persone, considerate i beneficiari diretti delle attività.

Ciò significa un investimento medio di 24 euro a beneficiario per: partecipare a interventi di sviluppo agricolo, beneficiare di interventi di alfabetizzazione, istruzione e formazione, essere supportati nell'inserimento lavorativo e all'imprenditoria, beneficiare di interventi in materia di energia e ambiente, partecipare ad attività di informazione, di conoscenza e scambio culturale e di integrazione.

		Beneficiari Diretti	Beneficiari Indiretti	Costo Progetto
Albania	Albania Domani	212	1.200	1.205.617 €
	Sviluppo Eco-sostenibile	169	2.065	71.630 €
Kosovo	Cooperativa di frutticoltura	326	17.656	53.876 €
Mozambico	Tutela dell'ambiente urbano e periurbano di Maxixe	74.334	132.740	156.108 €
Zambia*	Community School	1.327	5.000	237.179 €
	Raccolta differenziata a Mongu	5.163	10.000	42.692 €
	Biodiversità, tutela ambientale e sviluppo economico	329	22.680	160.991 €
	Learning by doing a Livingstone	42	5.050	49.152 €
Italia	Cittadinanza mondiale a scuola	1.234	6.400	6.809 €
	Waral	553	3.330	13.395 €
	Rimettiamoci in gioco	53	239	6.230 €
	Consiglio dei ragazzi	670	5.200	5.100 €
	L1, L2, L3	193	1.092	8.447 €

Totale Beneficiari Diretti: 84.605

Totale Beneficiari Indiretti: 212.652

Totale Costo Progetti: 2.017.226 €

Investimento per Beneficiario Diretto:

$$€ / \text{Uomo} = 24 €$$

\*UN SOGNO PER CRESCERE:

sostegno al Mtendere Mission Hospital di Chirundu, in Zambia

CeLIM collabora con la Diocesi di Milano per sostenere le attività del Mtendere Mission Hospital inviando personale qualificato, occupandosi di acquisto di medicinali e di costruzioni e manutenzioni delle strutture e dell'impiantistica, collaborando in campagne di raccolta fondi per affrontare le spese di gestione. Nel 2013 è stata lanciata la campagna Un sogno per crescere.

## 1 progetti di cooperazione

### ALBANIA DOMANI

Il progetto copre i Distretti di Scutari, Lezhe, Tirana e Berat e interviene in 4 settori (impresa sociale, agricoltura, turismo e trasferimento tecnologico) attraverso l'operato di 13 partner. CeLIM, in particolare, gioca il doppio ruolo di coordinatore del progetto e di responsabile del trasferimento di competenze tecniche e di tecnologie nell'area delle energie rinnovabili applicate all'agricoltura e all'edilizia.

*DONATORE:* Fondazione Cariplo

*PARTNER:* Facoltà di Agraria Università di Tirana, Ministero dell'Istruzione e Ministero del Lavoro albanesi, Centro di Trasferimento Tecnologico in Agricoltura

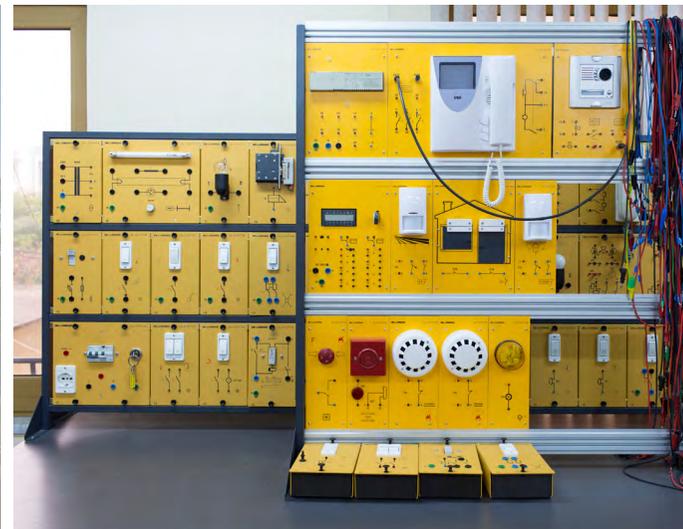
*DATA DI INIZIO:* 1 aprile 2011

*DURATA COMPLESSIVA PREVISTA:* 3 anni

*PERIODO DI RIFERIMENTO:* 1 gennaio / 31 dicembre 2013

*QUOTA DI PROGETTO A GESTIONE CeLIM NEL PERIODO:* 1.205.617,00 €

ALBANIA





## Personale

- **1** coordinatore di progetto in Italia, tempo pieno, contratto annuale
- **1** Team Leader delle attività in Italia, tempo pieno, contratto annuale
- **1** coordinatore in loco, tempo pieno, contratto annuale
- **2** consulenti italiani, tempo parziale, incarico ad hoc
- **3** operatori locali, tempo pieno, con, tratto annuale
- **7** consulenti locali, tempo parziale, incarico ad hoc



## Realizzazione opere

Installati **8 laboratori** di fotovoltaico e solare termico in altrettanti istituti professionali

## Aiuti materiali

- Allestiti di **2 sportelli** di trasferimento tecnologico, 1 presso la Facoltà di Agraria di Tirana e 1 presso il Centro di Trasferimento Tecnologico di Scutari
- Fornite **parti di ricambio** per i pannelli degli 8 laboratori

## Attività di assistenza

- Avviato un sistema di assistenza da parte della Facoltà di Agraria e del Centro di Trasferimento Tecnologico in Agricoltura (CTTA) ad agricoltori, aziende agricole e centri di ricerca attraverso gli sportelli creati: oltre **300 contatti** attivati
- Definiti ed avviati **diplomi specialistici** per elettricisti ed idraulici impiantisti di fotovoltaico e solare termico riconosciuti dai ministeri competenti

## Formazione

- Avviati i **curricula formativi** che coinvolgono 75 studenti dei Vocational Training Center (VTC) e 107 studenti dei National Vocational Education Training (NVET)
- Realizzato un **corso di formazione** in collaborazione con il Politecnico di Milano per 30 giovani laureandi albanesi sul tema delle energie rinnovabili e potenziale di sviluppo in Albania

## Sensibilizzazione

Realizzati **2 seminari** sulle energie rinnovabili presso i VTC di Valona e di Scutari, con una partecipazione complessiva di 63 studenti



## Eventi speciali

Publicazione di **manuali** per i diplomi di specializzazione per installatori di fotovoltaico e solare termico

## Miglioramento condizioni generali di vita dei soggetti coinvolti

L'introduzione di nuovi profili professionali e l'incremento delle capacità tecniche degli studenti degli istituti ha come effetti **l'aumento delle possibilità di trovare impiego e la possibilità di adozione degli stessi diplomi da parte di altri istituti professionali albanesi.**

L'avvio dei due sportelli aperti al pubblico in materia di innovazione tecnologica sostenibile per il settore agricolo rende possibile ad agricoltori ed aziende agricole l'accesso a consulenze qualificate con un duplice effetto sull'**incremento della produzione** e sulla **riduzione dell'impatto sull'ambiente.**

## Contributo allo sviluppo culturale e imprenditoriale

In Albania l'avvio dei diplomi in 8 istituti grazie all'impegno dei ministeri coinvolti dà la possibilità di adozione degli stessi diplomi da parte di altri istituti professionali, ampliando la **diffusione della conoscenza delle tecnologie pulite.** Inoltre i nuovi diplomi danno la possibilità di **avviare attività imprenditoriali nuove o rafforzare quelle del settore già esistenti,** ma ancora allo stato embrionale.

Similmente la formazione in Italia per 30 giovani laureandi sul potenziale delle energie rinnovabili in Albania, stimola gli studenti a **nuove prospettive di carriera** ed all'avvio di attività proprie nel settore.

## Beneficiari diretti

- **2 VTC** a Valona e Scutari
- **75 studenti** dei VTC
- **107 studenti** dei NVET
- **30 laureandi**

## Beneficiari indiretti

- oltre **1.000 agricoltori/aziende agricole**
- circa **200 studenti** previsti per gli anni scolastici post-progetto sul territorio albanese

## ALBANIA



## INTERVENTO PILOTA DI SVILUPPO ECO-SOSTENIBILE

La finalità del progetto è sostenere le comunità rurali albanesi dei Distretti di Scutari, Lezhe e Berat nello sviluppo di sistemi agricoli eco-sostenibili con modalità che sposino l'innovazione tecnologica con la conservazione dell'ambiente, la tutela della biodiversità e la valorizzazione delle produzioni autoctone tradizionali. Il progetto inoltre prevede di convertire i centri agricoli sostenuti in tappe empiriche di percorsi formativi, informativi ed educativi sul tema dell'agricoltura sostenibile, aperti a studenti delle scuole superiori professionali e di agraria, agli studenti universitari, ad operatori del settore e a turisti amanti dell'agri-turismo.

*DONATORE:* Comune di Milano

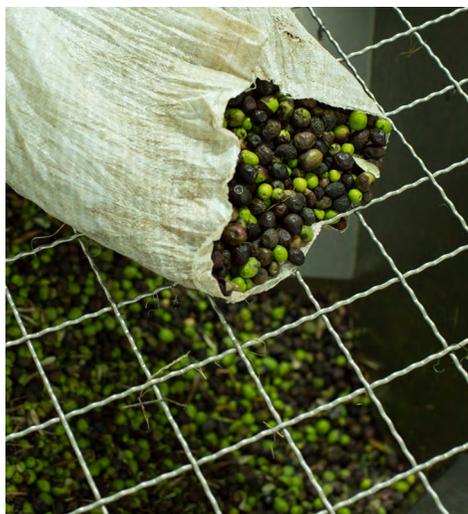
*PARTNER:* Centro Agro-alimentare comunitario Ate Mhill Troshani, Frantoio sociale Bujar, Centro di Trasferimento Tecnologico in Agricoltura di Scutari

*DATA DI INIZIO:* 1 aprile 2012

*DURATA COMPLESSIVA PREVISTA:* 20 mesi

*PERIODO DI RIFERIMENTO:* 1 gennaio / 31 dicembre 2013

*COSTO PROGETTO NEL PERIODO:* 71.630,00 €





## Personale

- 1 espatriato, tempo pieno, contratto annuale
- 3 consulenti italiani, volontari senior, impiego tempo parziale
- 3 operatori locali, tempo pieno, contratto annuale
- 6 operatori locali, volontari, part-time
- 4 consulenti locali, incarico ad hoc, part-time



## Realizzazione opere

- Filiera olivicoltura, cooperativa di 23 olivicoltori**
- Effettuati interventi di ottimizzazione e riparazione di **3 sistemi idrici** esistenti (ripristino vecchie canalizzazioni e riparate cisterne)
  - Installato un **sistema pilota di pompaggio dell'acqua** ad energia solare fotovoltaica collegato ai pozzi
- Filiera vitivinicola, cooperativa di 15 viticoltori**
- Installate **2 cisterne** per la raccolta di acqua e relativi sistemi di **irrigazione a goccia** per 5 ettari di vigneto
- Filiera salvia officinalis, cooperativa di 30 donne**
- Realizzato impianto di climatizzazione per serra di 500mq. Si tratta di un **impianto a biomasse a sansa** per germogliazione piante
- Centro Agro-alimentare comunitario di Puke (60 agricoltori):**
- Realizzati lavori di **coibentazione** dei locali e delle stalle e installato un **impianto a biomasse legnose** finalizzato al riscaldamento degli ambienti coibentati

## Aiuti materiali

Fornite e piantate **25.000 piantine di salvia** per un raccolto previsto di circa 2 tonnellate per aprile 2014

## Attività di assistenza

- Filiera miele**
- Assistenza all'**avvio della produzione di miele**, all'ottenimento delle **certificazioni** e alla vendita delle prime 600 confezioni da 1 kg di miele millefiori e castagno
- Filiera olivicoltura**
- Assistenza alla **produzione e vendita** di 30.000 bottiglie di olio tipico locale
- Filiera vitivinicola**
- Assistenza alla **produzione** delle prime 5.000 bottiglie di vino da 0,75 lt, in fase di commercializzazione
  - Assistenti 30 donne nella costituzione di una **cooperativa nella filiera della salvia officinalis**



## Formazione

- 3 cicli e 30 ore complessive di formazione sulle **tecniche apicole per 41 apicoltori**
- Formazione sulle **tecniche di coltura bio e tecniche di irrigazione a goccia per 23 olivicoltori**
- Formazione sulle **tecniche di rafforzamento e valorizzazione dei cultivar tipici locali (Kalmet e Skrapar) per 15 viticoltori**

## Sensibilizzazione

Costituzione di **1 percorso eco-museale** a Berat e **1 percorso legato alle energie rinnovabili in agricoltura** tra Lezhe e Puke aperti a studenti delle scuole superiori professionali e di agraria, agli studenti universitari, ad operatori del settore e a turisti amanti dell'agriturismo

## Eventi speciali

Costituzione di **2 fondi** di rotazione da 30.000 euro ciascuno in dotazione alle cooperative delle filiere olivicole e vitivinicola

## Miglioramento condizioni generali di vita dei soggetti coinvolti

Il miglioramento delle capacità tecniche degli agricoltori e il rafforzamento delle relative filiere produttive in termini di volumi aumenta il reddito. L'introduzione di tecniche sostenibili in agricoltura e di impianti ad energie rinnovabili **tutela l'ambiente** in cui vivono gli agricoltori e **migliora la condizione di salute ed igiene**

## Contributo allo sviluppo culturale e imprenditoriale

Si è introdotta la **cultura verso sistemi di produzione agricola sostenibile** sia all'interno delle cooperative beneficiarie sia presso i beneficiari indiretti

## Beneficiari diretti

- **23 olivicoltori**
- **15 viticoltori**
- **30 donne**
- **60 agricoltori**
- **41 apicoltori** (di cui 25 donne)

## Beneficiari indiretti

- oltre **600 agricoltori**/aziende agricole sensibilizzate
- **695 membri** delle famiglie degli agricoltori beneficiari diretti
- circa **200 studenti** di scuole superiori; **70 studenti** facoltà di agraria; **500 turisti**

## KOSOVO



## UNIQUE - COOPERATIVA DI FRUTTICOLTURA

L'intervento nasce dall'esigenza di valorizzare l'attività economica a bassissimo reddito di una categoria particolarmente emarginata in Kosovo: i coltori di frutti selvatici di bosco, pratica diffusa in tutta la regione occidentale, circondata dalle montagne. Il progetto prevede: l'ingresso di 300 frutticoltori all'interno di 6 associazioni di settore già esistenti e il rafforzamento operativo e manageriale di queste; la costituzione di una cooperativa agricola, composta dalle 6 associazioni e che fungerà da centro di raccolta, trasformazione e stoccaggio dei frutti; il raggiungimento degli standard qualitativi europei, l'ottenimento delle certificazioni e la commercializzazione dei prodotti.

**DONATORE:** UE - Programma EURED

**PARTNER:** Municipalità di Junik.

**DATA DI INIZIO:** 1 febbraio 2013

**DURATA COMPLESSIVA PREVISTA:** 18 mesi + 4 di estensione

**PERIODO DI RIFERIMENTO:** 1 febbraio / 31 dicembre 2013

**COSTO PROGETTO NEL PERIODO:** 53.876,00 €





Input

---

 Personale
 

---

- **3** operatori locali, tempo pieno
- **3** formatori locali, incarico a tempo
- **1** operatore del partner, part-time



Output

---

 Realizzazione opere
 

---

- Realizzati i **lavori di adeguamento dei magazzini** dei 6 centri di raccolta dei frutti di bosco secondo le norme igieniche UE
- **Lavori di costruzione dell'edificio** ospitante la cooperativa ed il **centro di raccolta/trasformazione** dei frutti realizzati per il 90%
- Definita la lista dei macchinari necessari alle filiere dei frutti del bosco estivi e del miele

---

 Attività di assistenza
 

---

- **326 frutticoltori inseriti in 6 associazioni** di settore
- Avviata la **stesura dello statuto e del regolamento** della cooperativa e preparati gli accordi quadro associativi
- Avviato l'**aggiornamento dello studio di mercato**

---

 Formazione
 

---

**11 sessioni formative per i 326 frutticoltori sulle tecniche di raccolta dei frutti** del bosco e conservazione della foresta per una rapida rigenerazione spontanea dei frutti

---

 Sensibilizzazione
 

---

Distribuiti oltre **700 libretti illustrativi** sia ai frutticoltori beneficiari sia alle direzioni agricole delle municipalità coinvolte

---

 Miglioramento condizioni  
 generali di vita dei  
 soggetti coinvolti
 

---

Lo sviluppo delle capacità dei frutticoltori e il rafforzamento delle associazioni, insieme alla costituzione della cooperativa agricola, ha come effetto una **migliore generazione di reddito** e pertanto il miglioramento delle condizioni di vita. Il trasferimento di conoscenze sulle tecniche di raccolta sostenibile ha come effetto diretto la **preservazione delle risorse forestali e la sostenibilità dell'attività economica** su base stagionale.



Outcome

## Contributo allo sviluppo culturale e imprenditoriale

Viene sviluppata l'**attenzione e la coscienza** per l'importanza della conservazione delle risorse forestali. Inoltre viene sviluppato da un lato lo **spirito associativo** dei frutticoltori, dall'altro viene alimentata la capacità di sviluppo della propria attività

## Beneficiari diretti

**326 frutticoltori** organizzati in 6 piccole associazioni informali

## Beneficiari indiretti

- **2.282 membri famigliari**
- **15.000 abitanti** della Municipalità di Junik
- **374 frutticoltori** a cui è stato distribuito il libretto attraverso le direzioni agricole delle municipalità coinvolte



# MOZAMBICO

## TUTELA DELL'AMBIENTE URBANO E PERIURBANO DI MAXIXE

Il progetto si pone come obiettivo il miglioramento delle condizioni igienico-ambientali nell'area urbana e peri-urbana di Maxixe attraverso: la sensibilizzazione della popolazione sulle tematiche ambientali, una migliore raccolta dei rifiuti, la fornitura di compost, la formazione degli agricoltori sull'uso dei fertilizzanti e la costruzione di una nuova struttura per il compostaggio.

*DONATORE:* Comune di Milano, Fondazione Vismara, Caritas Italiana

*PARTNER:* Municipalità di Maxixe

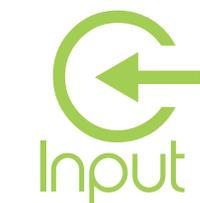
*DATA DI INIZIO:* 1 febbraio 2012

*DURATA COMPLESSIVA PREVISTA:* 24 mesi

*PERIODO DI RIFERIMENTO:* 1 febbraio / 31 dicembre 2013

*COSTO PROGETTO NEL PERIODO:* 156.108,00 €





## Personale

- **1** coordinatore, tempo pieno, contratto annuale
- **10** collaboratori locali, tempo determinato: 3 guardiani, 1 contabile, 1 tecnico, 1 autista, 3 manovali al centro di compostaggio, 1 addetta alle pulizie
- **6** attivisti comunitari, volontari

## Realizzazione opere

Costruito 1 nuovo **centro di compostaggio** formato da 18 vasche per il compostaggio, 2 cisterne per l'acqua (di 5.000 e 10.000 litri), 1 magazzino, 1 ufficio, 2 bagni, 1 piccolo magazzino per gli attrezzi, 1 vivaio ombreggiato, 2 piazzole di cemento e la recinzione metallica

## Aiuti materiali

- Forniti nuovi attrezzi alla Direzione Servizi Urbanizzazione (DSU) per gli operatori del municipio addetti alla pulizia: **10 kit composti da carriole, rastrelli e badili**
- Acquistata **1 macchina biotritratrice** (per sminuzzare la biomassa legnosa), **1 sonda digitale** (per il monitoraggio delle temperature), **1 cucitrice elettrica**
- Progettato **1 vaglio meccanico manuale** (per separare la frazione legnosa non decomposta)

## Attività di assistenza

- Assistenza all'avvio della **produzione di compost** con una media di **1000 kg al mese**
- Assistenza alla produzione e distribuzione di **cassonetti** metallici
- Assistenza alla produzione e collocazione di **40 cestini** metallici per la raccolta di piccoli rifiuti nelle vie principali della città
- Assistenza all'avvio di un sistema di **raccolta differenziata** in 13 ristoranti e supermercati

## Formazione

### Centro di compostaggio

- **Formazione di 3 operatori** per il centro di compostaggio
- Istituto di Formazione per Professori*
- **Formazione sulla produzione del compostaggio** per il recupero dell'umido prodotto nelle cucine della scuola con attività pratiche quali la costruzione di una piccola compostiera (fornendo anche un apposito bidone plastico da 120 l)



## Sensibilizzazione

Partecipazione alla **fiera ambientale tenutasi a Xai Xai** (Regione di Gaza) con depliant esplicativi, fotografie sul progetto e sul processo di compostaggio e l'esposizione di campioni di biomassa nelle diverse fasi di decomposizione

## Eventi speciali

Svolgimento di **analisi di laboratorio** presso il Dipartimento di Scienze del Suolo della Facoltà di Agraria di Milano sulle caratteristiche compost prodotto

## Miglioramento condizioni generali di vita dei soggetti coinvolti

Il rafforzamento e l'estensione del sistema di raccolta dei rifiuti, la creazione di nuove strutture per la raccolta e il compostaggio e la formazione su produzione e utilizzo del compost migliorano le **condizioni igienico-ambientali** del territorio avendo quindi un'incidenza positiva sulla salute della popolazione

## Contributo allo sviluppo culturale e imprenditoriale

Le attività di sensibilizzazione della popolazione sulle tematiche legate alla raccolta differenziata e alla produzione e utilizzo di compost **riducono le pratiche dannose** per l'ambiente e per la salute e favoriscono lo sviluppo di una **cultura più attenta all'ambiente**. Le attività di formazione fatte agli operatori del Municipio, agli operatori del centro di compostaggio e ai contadini locali migliorano la loro **competenza professionale** garantendo una migliore resa produttiva.

## Beneficiari diretti

**74.334 residenti** dell'area urbana di Maxixe

## Beneficiari indiretti

**132.740 abitanti** del territorio di riferimento che vedono migliorate le condizioni igienico-ambientali



ZAMBIA

## COMMUNITY SCHOOL. ISTRUZIONE DI QUALITÀ PER UNO SVILUPPO DURATURO

Il progetto intende contribuire a rafforzare la società civile investendo su un fattore chiave dello sviluppo umano quale l'educazione. In quest'ottica, il progetto si propone come obiettivo specifico di migliorare il sistema educativo primario con interventi di sostegno alla formazione degli insegnanti, interventi di costruzione/ricostruzione/mantenimento degli edifici e delle infrastrutture scolastiche, rafforzamento dei meccanismi di gestione delle scuole e aumento della partecipazione comunitaria.

*DONATORE:* Unione Europea, CEI

*PARTNER:* Diocesi di Monze

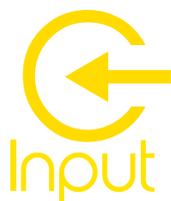
*DATA DI INIZIO:* 15 gennaio 2013

*DURATA COMPLESSIVA PREVISTA:* 36 mesi

*PERIODO DI RIFERIMENTO:* 15 gennaio / 31 dicembre 2013

*COSTO PROGETTO NEL PERIODO:* 237.179,00 €





### Personale

- **1** cooperante espatriato, tempo pieno
- **4** collaboratori locali, tempo pieno: 1 logista, 1 tecnico, 2 guardiani



### Realizzazione opere

- Costruzione di un **parco giochi e blocco di servizi igienici** nell'asilo di St. Kizito
- **Ristrutturazione degli ambienti scolastici e della cucina** della scuola comunitaria di Lusitu
- **Ristrutturazione del parco giochi** e del **refettorio** dell'asilo di Spring Valley
- Miglioramento dell'area esterna dell'asilo di Spring Valley e della scuola comunitaria di Kulishoma
- Ristrutturazione della **cucina** della scuola di Kulishoma
- Completamento della costruzione della struttura che ospiterà **negozi e uffici in affitto** a Siavonga

### Aiuti materiali

- Acquisto e distribuzione di **materiale didattico e cancelleria** nelle scuole comunitarie di Kulishoma, Mitchell, Simamba, Namoomba e Nabutezi
- Fornitura di **generi alimentari** alle scuole precedentemente sostenute dal World Feed Programme e all'asilo di St. Kizito

### Attività di assistenza

- Assistenza allo sviluppo di un **sistema di monitoraggio della gestione scolastica** (questioni amministrative, prestazioni degli insegnanti, numero di iscritti, tasso di abbandono ecc) con distribuzione di un modulo comune per la raccolta dei dati e realizzazione di un breve corso sulla compilazione dello stesso
- **Sponsorizzazione economica di 26 insegnanti** che devono ottenere il diploma (copertura della tassa di iscrizione e dei costi per l'esame, fornitura di materiale e copertura di 3 mesi di lezione per 2 materie)

## Formazione

### A favore di insegnanti:

- Organizzato **1 corso di alfabetizzazione** per apprendere i principali metodi utilizzati per aiutare gli alunni a leggere in modo fluente e scrivere con facilità ed accuratezza nella propria lingua locale.  
Partecipanti: **26 insegnanti** delle scuole comunitarie e dell'asilo, 2 esterni
- Organizzato **1 corso di inglese** per fornire le nozioni di base per insegnare a leggere e scrivere correttamente in inglese.  
Partecipanti: **26 insegnanti** delle scuole comunitarie e dell'asilo, 2 esterni
- Organizzata 1 sessione di formazione per gli insegnanti di asili nido e scuole materne e 1 sessione per gli insegnanti delle scuole comunitarie in:
  - **Management e Amministrazione** di strutture scolastiche
  - **Counselling Psicosociale**
  - Corsi sulle **politiche educative** in riferimento alla cura e allo sviluppo della prima infanzia
 Partecipanti: **9 insegnanti** di asili nido e scuole materne, **15 insegnanti** delle scuole comunitarie

### A favore dei genitori:

- Organizzato un breve corso di **formazione per Parents Community School Committees** presso la scuola comunitaria di Lusitu.  
Partecipanti: **33 rappresentanti del comitato scolastico, insegnanti** della scuola, **Ward Counselor** e **i capi villaggio**

## Sensibilizzazione

- Partecipazione mensile del capo progetto al Project Coordinating Committee e al Sotto-Comitato specifico per l'Educazione, ottime **piattaforme per la condivisione di informazioni e di massimizzazione degli sforzi di advocacy sulle questioni educative** al Ministero dell'Educazione
- **Lobbying** a livello distrettuale e centrale per ottenere una politica chiara sull'erogazione di sovvenzioni statali

## Eventi speciali

- Novembre - dicembre: organizzate **2 sessioni di attività extra-curricolari** sulla tematica dell'educazione all'igiene presso l'asilo St.Kizito e la scuola comunitaria di Nabutezi
- Dicembre: organizzato **1 workshop motivazionale** sull'educazione come valore fondamentale. Destinatari: alunni del grado 4-5-6 della scuola di Kulishoma



Miglioramento condizioni  
generali di vita dei  
soggetti coinvolti

Contributo allo sviluppo  
culturale e imprenditoriale

Beneficiari diretti

Beneficiari indiretti

Il miglioramento del livello educativo degli alunni delle scuole primarie è un fattore chiave per il **miglioramento delle condizioni di vita** dei soggetti in questione, delle loro famiglie e delle comunità di appartenenza.

L'inclusione di tematiche trasversali legate all'igiene e alla diffusione di malattie trasmissibili ha un'incidenza positiva sulla **lotta alla morbidità e alla mortalità**.

L'introduzione di tematiche legate ai rapporti di genere, alla disabilità e all'ambiente hanno un **impatto positivo sulle condizioni sociali e ambientali**.

- Miglioramento delle **competenze professionali** degli insegnanti con incidenza positiva sulla performance educativa e sul livello di preparazione culturale degli alunni
- Valorizzazione del **ruolo chiave dell'educazione nello sviluppo** umano attraverso la valorizzazione delle istituzioni scolastiche, del ruolo degli insegnanti e della partecipazione della comunità nella gestione delle scuole
- Rafforzamento dell'identità e della motivazione dei **bambini come soggetti di diritto** con esigenze particolari
- Avviamento di attività generatrici di reddito (affitto di uffici e negozi) che stimolino la **capacità imprenditoriale** delle comunità e la **partecipazione economica** alla gestione delle scuole
- Valorizzazione dell'adozione di corrette pratiche di gestione e amministrazione che rafforzeranno le **competenze professionali** degli interessati anche nel rispettivo settore lavorativo

- **1309 studenti**
- **18 insegnanti**

**5.000 persone**, famigliari degli studenti



## ZAMBIA

## RACCOLTA DIFFERENZIATA A MONGU

Il progetto ha come obiettivo la creazione di un ambiente più salubre e pulito per 10.000 residenti della città di Mongu. A questo proposito, si interviene sulla gestione dei rifiuti migliorando il sistema di raccolta e sensibilizzando la popolazione all'adozione di pratiche di smaltimento e di recupero maggiormente eco-sostenibili.

*DONATORE:* UE

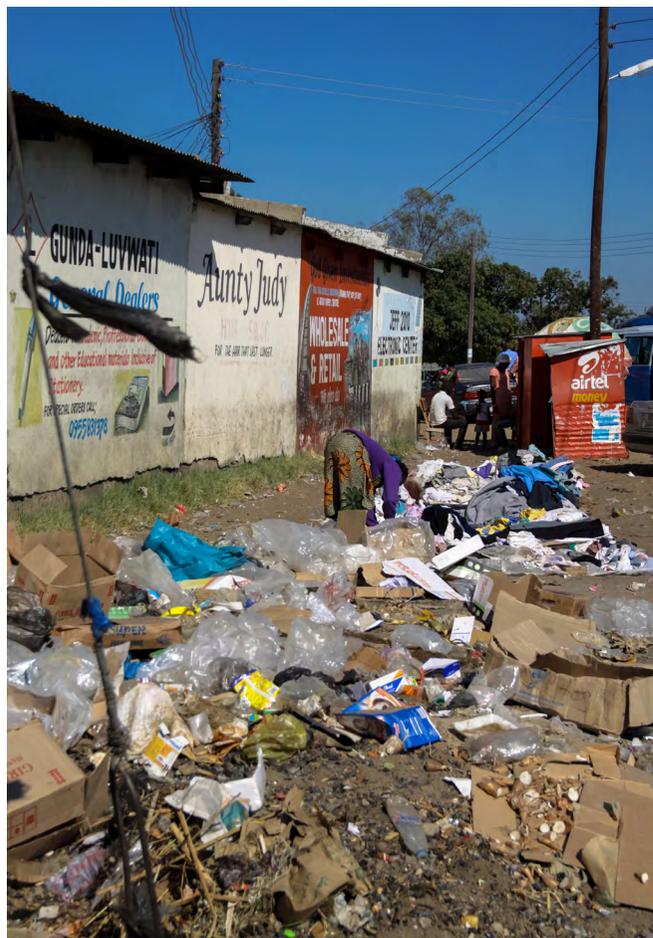
*PARTNER:* Municipalità di Mongu

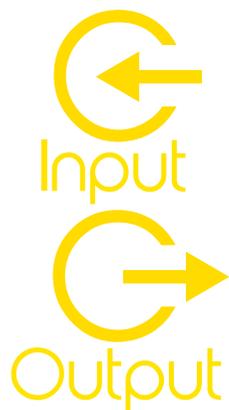
*DATA DI INIZIO:* 1 gennaio 2013

*DURATA COMPLESSIVA PREVISTA:* 24 mesi

*PERIODO DI RIFERIMENTO:* 1 gennaio / 31 dicembre 2013

*COSTO PROGETTO NEL PERIODO:* 42.692,00 €





## Personale

- **1** coordinatore, tempo pieno
- **2** collaboratori locali, tempo pieno: 1 contabile, 1 tecnico esperto

## Realizzazione opere

- Identificazione di un **sito per la costruzione** di una nuova discarica municipale
- Realizzazione di un **sistema pilota di compostaggio** presso il centro CeLIM a Mongu

## Aiuti materiali

- Redazione e distribuzione di **1 manuale** sulla gestione dei rifiuti solidi a 30 scuole secondarie
- Realizzazione e distribuzione di **200 brochure** sulla gestione dei rifiuti solidi all'interno dei mercati

## Attività di assistenza

- Condotta uno **studio di fattibilità** e alcuni incontri con i portatori di interesse (WASAZA e Western Water and Sewerage Company) per la creazione di un impianto di biogas
- Realizzazione di uno **studio di caratterizzazione dei rifiuti** solidi e redazione di un rapporto

## Formazione

Organizzati **corsi di formazione tematici sulla gestione integrata e sostenibile dei rifiuti solidi** ad insegnanti, rappresentanti dei mercati e dei mezzi di informazione. 100 persone

## Sensibilizzazione

- Organizzazione di attività culturali come **rappresentazioni teatrali e dibattiti/conferenze** all'interno delle scuole e nei mercati per 300 bambini
- Diffusione di **2 programmi** radio sulla tematica della gestione eco-sostenibile dei rifiuti



## Eventi speciali

- Giugno: realizzazione di una piccola mostra “Exhibition of Solid Waste materials and practices” con la collaborazione del Consiglio Municipale di Mongu
- Giugno: partecipazione al “World Hand Washing Day”

## Miglioramento condizioni generali di vita dei soggetti coinvolti

La sensibile riduzione dell'impatto ambientale con l'introduzione di tecniche moderne di raccolta e smaltimento dei rifiuti, rispettose dell'ambiente, genera un considerevole miglioramento delle condizioni di vita della popolazione beneficiaria, che si vede garantita il proprio **diritto ad abitare in un ambiente più salubre, pulito e sicuro**. Inoltre, i rifiuti verranno identificati non più unicamente come scarti invendibile, ma come possibile fonte di reddito grazie al **riciclaggio** e al riutilizzo e questo incrementerà la **sicurezza economica** delle famiglie.

## Contributo allo sviluppo culturale e imprenditoriale

Le attività di sensibilizzazione e informazione hanno come precipuo scopo quello di innescare un processo di sviluppo culturale in cui la tematica ambientale assuma un ruolo di maggiore rilievo. Le persone in questo modo iniziano a comprendere il proprio ruolo di abitanti del pianeta e le proprie responsabilità in quanto produttori di rifiuti che inquinano e danneggiano l'ambiente sviluppando una **maggiore attenzione verso l'adozione di pratiche eco-sostenibili di differenziazione, riutilizzo, recupero e smaltimento dei rifiuti**. In aggiunta l'adozione di pratiche responsabili di gestione dei rifiuti solidi può essere anche uno **stimolo alla capacità imprenditoriale** locale in quanto alcuni rifiuti possono essere utilizzati per produrre nuovi oggetti.

## Beneficiari diretti

- **13 quartieri**, ovvero circa 5000 persone
- **163 aziende**

## Beneficiari indiretti

I residenti dei quartieri di implementazione del progetto, dei quartieri limitrofi e i mercati per un totale di circa **10.000 persone**.



ZAMBIA

## BIODIVERSITÀ, TUTELA AMBIENTALE E SVILUPPO ECONOMICO: LA SFIDA DI MONGU

Il progetto si propone di contribuire a ridurre il degrado socio-economico che affligge il distretto di Mongu, nella Provincia Occidentale dello Zambia, promuovendo uno sviluppo sostenibile basato sulla tutela ambientale e il ripristino della biodiversità, il miglioramento delle condizioni alimentari della popolazione e il miglioramento delle condizioni economiche a livello familiare.

*DONATORE:* CEI, EEP, Fondazione Lambriana, Nando Peretti Foundation, Fondo di Beneficenza Intesa Sanpaolo

*PARTNER:* Diocese of Mongu Development Centre

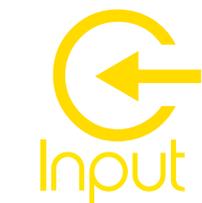
*DATA DI INIZIO:* 1 ottobre 2012

*DURATA COMPLESSIVA PREVISTA:* 36 mesi

*PERIODO DI RIFERIMENTO:* 1 gennaio / 31 dicembre 2013

*COSTO PROGETTO NEL PERIODO:* 160.991,00€





### Personale

- **1** coordinatore, tempo pieno, contratto annuale
- **10** collaboratori locali ,contratto annuale: 3 supervisor, 4 operai specializzati, 1 logista, 1 assistente di progetto, 1 supervisore per il vivaio

### Realizzazione opere

- Costruito **1 laboratorio per il sapone** nella comunità di Limulunga
- Acquistata e installata **1 macchina per la produzione di bricchetti** nel laboratorio di Mongu

### Aiuti materiali

- Distribuzione di **427.728 piantine**
- Distribuzione di **6 Rocket Stove** e di un format di monitoraggio a 6 scuole primarie

### Attività di assistenza

- Assistenza nella piantumazione di **45.000 alberi**
- Assistenza nella realizzazione di incendi precoci a **copertura di circa 42.943 ettari in 8 aree forestali**
- Assistenza all'avvio della produzione di **bricchetti** in vista della commercializzazione
- Assistenza alla produzione e alla commercializzazione del **sapone** prodotto nei diversi laboratori
- Assistenza tecnica alla produzione e alla vendita di **fornelli migliorati** Pulumusa
- Assistenza alla produzione di **Clay Stove** (stufe d'argilla) nelle comunità di Mawawa e Mukukutu

### Formazione

- Organizzato un corso **di formazione per l'utilizzo della bricchettatrice** per lo staff di Mongu
- Organizzato un corso di **formazione per formatori** sulla gestione forestale per 3 membri di 3 comunità
- Organizzato un corso **di formazione sul compostaggio** e sull'allevamento di vermi per la produzione di compost (22 agricoltori)
- Organizzato un corso di **formazione sullo stoccaggio dell'acqua** piovana (26 partecipanti)



## Sensibilizzazione

- Organizzati **5 incontri di sensibilizzazione** sull'incendio precoce all'interno delle comunità di Ndanda East/Ndanda West, Ndongdo/Malala, Looma/Mulundu, Shangwe/Lwatembo, Siyowe/Suuwe. 101 partecipanti
- Realizzazione di **5 programmi radiofonici** sull'importanza di una dieta diversificata e sulla malnutrizione

## Eventi speciali

- Aprile: partecipazione al Green Expo di Lusaka
- Giugno: partecipazione al District Agriculture Show di Mongu
- Luglio: partecipazione al Provincial Agriculture Show di Mongu
- Agosto: partecipazione all'Agriculture and Commercial Show di Lusaka

## Miglioramento condizioni generali di vita dei soggetti coinvolti

La sensibilizzazione degli abitanti delle comunità forestali sulle tematiche legate alla gestione della foresta, la produzione e la diffusione di modelli di stufe e fornelli migliorati, l'introduzione dei bricchetti a sostituzione del carbone, la formazione agli agricoltori sull'utilizzo di buone pratiche legate al compostaggio e al recupero dell'acqua piovana hanno un concreto effetto sul **miglioramento delle condizioni ambientali** dell'area. La diffusione di modelli di consumo alimentare alternativi e più nutritivi, attraverso la programmazione radio, **incide sullo status di salute** di circa 20.000 persone. Le attività generatrici di reddito promosse all'interno del progetto, quale la produzione di sapone o la produzione di fornelli e stufe migliorate, hanno infine una **ricaduta positiva sull'economia** familiare.

## Contributo allo sviluppo culturale e imprenditoriale

Le formazioni specifiche fornite per la produzione di sapone, di stufe/fornelli migliorati e di bricchetti e in ambito di agricoltura sostenibile agiscono sulla **capacità imprenditoriale dei beneficiari stimolandoli alla creazione di fonti alternative di reddito con un'attenzione all'impatto ambientale** dei meccanismi di produzione impiegati e dei prodotti realizzati.

### Beneficiari diretti

---

- **233 donne**
- **96 agricoltori**

### Beneficiari indiretti

---

- **20.000 le persone del distretto** che beneficeranno di un miglioramento delle condizioni ambientali
- **180 persone** vedranno migliorate le proprie condizioni alimentari
- **2.500 famiglie** beneficeranno di un incremento della sicurezza economica familiare



## ZAMBIA

## LEARNING BY DOING A LIVINGSTONE

Contribuire al progresso sociale ed economico della popolazione attraverso lo sviluppo turistico è l'obiettivo generale del progetto, che mira anche al potenziamento di un centro di formazione professionale per adolescenti vulnerabili e orfani di AIDS, lo Youth Community Training Centre (YCTC), creato da CeLIM e dalla Diocesi di Livingstone nel 2000. Più precisamente le attività da realizzare erano: avvio di una struttura ricettiva per lo sviluppo locale e la sostenibilità economica del YCTC; *learning by doing* e *capacity building* nel settore edilizio; *capacity building* nel settore delle energie rinnovabili; promozione del turismo responsabile.

**DONATORE:** Fondazione Cariplo

**CONTROPARTE:** Diocesi di Livingstone, Politecnico di Milano

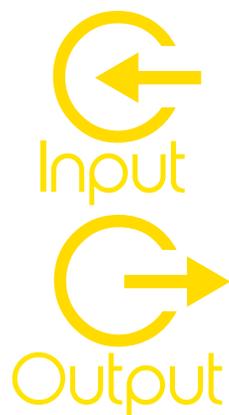
**DATA DI INIZIO:** 1 aprile 2011

**DURATA COMPLESSIVA:** 27 mesi

**PERIODO DI RIFERIMENTO:** 1 gennaio / 30 giugno 2013

**COSTO COMPLESSIVO DEL PROGETTO:** 49.152,00 €





### Personale

- 1 espatriato locale a tempo pieno.
- 26 impiegati locali: 1 manager, 1 contabile, 4 cuochi, 2 pizzaioli, 7 camerieri, 5 addetti alle pulizie, 6 guardiani.
- 2 studenti (tirocinio di 6 mesi).

### Realizzazione opere

Costruita **1 Guest House** con 9 stanze triple e con bagno interno

### Aiuti materiali

Prodotto **materiale cartaceo e web** per la promozione e marketing della struttura ricettiva creata

### Attività di assistenza

Affiancamento del team locale con un espatriato esperto per l'acquisizione delle necessarie competenze e abilità di gestione, contabilità e marketing

### Formazione

- **70 ore di lezione per 20 studenti** del corso per muratori del YCTC sulle costruzioni in climi caldi
- Corso teorico-pratico di **7 giorni sulle tecnologie rinnovabili per 20 studenti e 2 insegnanti**: realizzazione di un pannello solare per la produzione di acqua calda.

### Sensibilizzazione

**Incontri di comunità sulla valenza educativa ed economica** del progetto in 12 parrocchie, nei centri professionali, nelle scuole diocesane e nelle strutture socio sanitarie

### Eventi speciali

- **Concorso di pittura** per la decorazione delle camere della guest house (20 partecipanti, 9 pittori selezionati)
- 19 giugno: **tavola rotonda** presso il Politecnico di Milano per la presentazione del progetto, con il coinvolgimento di docenti, agenzie di viaggio, tour operator e giornalisti



Miglioramento condizioni  
generali di vita dei diversi  
soggetti coinvolti

Contributo allo sviluppo  
culturale e imprenditoriale

Beneficiari diretti

Beneficiari indiretti

Il YCTC offre ai giovani vulnerabili un'importante alternativa per ricevere una formazione di qualità, professionale e non. In questo modo i giovani acquisiscono competenze teoriche e pratiche che apriranno loro maggiori opportunità lavorative future. Olga's attraverso il proprio supporto economico al YCTC, garantisce sostenibilità a questa iniziativa incidendo positivamente sulla crescita e lo sviluppo dei giovani del centro.

Olga's è un modello imprenditoriale che può essere replicato e riprodotto su piccola scala dalla popolazione locale che ne può trarre ispirazione per aprire nuove attività imprenditoriali che coniughino la stessa attenzione per la qualità del prodotto e il rispetto del lavoro e del lavoratore. Inoltre Olga's si propone come paradigma di turismo sostenibile promuovendo un atteggiamento di rispetto per la cultura e il benessere della popolazione locale.

**42 studenti** che hanno seguito i corsi di formazione

- **50 studenti** del YCTC all'anno
- le famiglie di questi giovani, per un totale di circa **5000 persone**

## 2.2

## Relazione Sociale

## L'educazione in Italia

ITALIA

## CITTADINANZA MONDIALE A SCUOLA

Il progetto intende avvicinare gli alunni dai 5 ai 14 anni, gli insegnanti e le famiglie alle culture dei popoli del mondo. I percorsi consistono in un viaggio nei Paesi, accompagnati dai personaggi delle favole tradizionali, tra arte e gioco, diritti dei bambini e rispetto degli ambienti. Inoltre, con l'intenzione di avvicinare le scuole in modo corretto all'Esposizione Universale di Milano del 2015, le attività propongono il tema del cibo nel rispetto delle culture, dell'ambiente e dei diritti dei popoli.

*DONATORE:* Associazione Sconfinando, Comune di Milano/Direzione Centrale Educazione, IC Marconi di Concorezzo.

*PARTNER:* Istituto Presentazione - Scuola Paritaria Primaria, Sesto San Giovanni; IC Pascoli - Scuola Primaria Pascoli, Sesto San Giovanni; Comune di Cinisello Balsamo - Elica

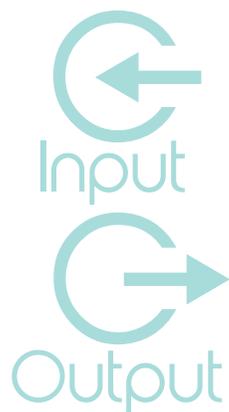
*DATA DI INIZIO:* 7 gennaio 2013

*DURATA COMPLESSIVA PREVISTA:* 10 mesi

*PERIODO DI RIFERIMENTO:* 7 gennaio / 30 giugno - 1 settembre / 20 dicembre 2013

*COSTO PROGETTO NEL PERIODO:* 6.809,00 €





### Personale

- 1 coordinatrice, part-time
- 1 consulente volontaria, part-time
- 2 operatrici volontarie, part-time
- 2 operatrici qualificate, part-time

### Fornitura materiali

- Fornitura **8 kit didattici** per laboratori sulla cittadinanza mondiale a 208 insegnanti
- Realizzazione di **manufatti ispirati alle tradizioni** artigiane dei diversi paesi del mondo da parte di 1026 bambini e ragazzi

### Attività educativa

- **Laboratori educativi** per 1.026 alunni
- **Attività formative** per 208 insegnanti

### Eventi speciali

24 Maggio 2013, **giornata di Educazione alla Cittadinanza Mondiale** ai giardini di Porta Venezia a Milano in collaborazione con 15 ONG di CoLomba, partecipanti: 250 persone

### Miglioramento condizioni generali di vita dei soggetti coinvolti

- Miglioramento della **comprensione** delle diverse culture e stili di vita delle persone
  - Miglioramento delle proprie **capacità manuali**
  - Valorizzazione del **gruppo**
- Restituzione questionari: 90% soddisfatti



### Contributo allo sviluppo culturale e imprenditoriale

- **Valorizzazione delle culture** e delle abitudini dei popoli immigrati
- Miglioramento nella **conoscenza** delle provenienze e degli alimenti e delle risorse necessarie per produrre, consumare, smaltire il cibo
- Diffusione della **consapevolezza** di poter migliorare la convivenza tra persone provenienti da paesi diversi nella comunità di residenza e di poter migliorare l'ambiente in cui si vive.

## Beneficiari diretti

---

**1.026 alunni e 208 insegnanti** delle scuole di:

**Cinisello Balsamo:**

IC Buscaglia - scuole infanzia e Rinascita  
 IC Costa - scuola infanzia Rodari e scuola primaria Costa  
 IC Garibaldi - scuola infanzia, scuola primaria Villa  
 Scuola paritaria dell'infanzia Cornelio  
 Scuola paritaria dell'infanzia Martinelli Colombo

**Concorezzo:**

IC Marconi - Scuola Primaria Marconi, Scuola Primaria Don  
 Gnocchi, Scuola Infanzia di piazza Falcone e Borsellino, Scuola  
 Infanzia di via Verdi, Scuola Secondaria I grado Leonardo da  
 Vinci

**Milano:**

Centro Aggregativo Multifunzionale (CAM) San Paolino,  
 IC Jacopo Barozzi- Scuola Primaria  
 IC Munari - Scuola Primaria Fratelli Cervi  
 IC Pezzani - Scuola Secondaria I  
 IC Russo e Pimentel (dal 1 sett 2013 ICS Pini) - Scuola Primaria  
 Martiri di Gorla  
 IS Cantù - Scuola Primaria  
 IS Cantù - Scuola Primaria  
 IC Sottocorno - Scuola Primaria Pasquale Sottocorno

## Beneficiari indiretti

---

**4.000 alunni, 400 insegnanti e 2.000 famiglie** delle scuole coinvolte nei comuni di Cinisello Balsamo e Milano



## WARAL: EDUCAZIONE INTERCULTURALE

CeLIM, con la collaborazione di alcuni enti radicati nel quartiere Bruzzano (zona 9 di Milano), ha avviato nel 2011 un progetto di educazione alla cittadinanza attiva e alla partecipazione, e di potenziamento delle competenze linguistiche come strumenti per l'integrazione tra abitanti del quartiere di differenti origini e culture. L'iniziativa si svolge a scuola e coinvolge tutte le classi (scuola dell'infanzia, scuole primarie di I e II grado, scuola secondaria), la biblioteca comunale e il giornale locale.

*DONATORE:* Fondazione Cariplo

*PARTNER:* IC Cesare Cantù, Fondazione Aquilone

*ALTRI SOGGETTI COINVOLTI:* Biblioteca Cassina Anna, Comitato Genitori ICS Cantù, Cooperativa ABC Milano

*DATA DI INIZIO:* 1 settembre 2011

*DURATA COMPLESSIVA PREVISTA:* 24 mesi

*PERIODO DI RIFERIMENTO:* 1 gennaio / 31 dicembre 2013

*COSTO PROGETTO NEL PERIODO:* 13.395,00 €





Input

---

 Personale
 

---

- **1** responsabile progetto, part-time
- **1** supervisore progetto, volontaria
- **2** operatrici, volontarie
- **1** addetta amministrazione, part-time



Output

---

 Fornitura materiali
 

---

- Fornitura **2 kit didattici** per laboratori sull'intercultura a 21 insegnanti
- Realizzazione **interviste** sulla condizione delle donne da parte di 107 ragazzi
- Realizzazione **preparazioni alimentari** da parte di 107 ragazzi
- Realizzazione **1 articolo** per il giornale della scuola
- Realizzazione **5 articoli** per il giornale ABC della zona 9

---

 Attività educativa
 

---

- **Laboratori educativi** per 232 alunni
- **Attività formative** per 21 insegnanti

---

 Eventi speciali
 

---

8 giugno:  **festa conclusiva** sul tema dei diritti organizzata insieme alla Biblioteca Civica e al Comitato Genitori. Partecipanti: 300 persone

---

 Miglioramento condizioni  
 generali di vita dei  
 soggetti coinvolti
 

---

- Rafforzata la **consapevolezza** nei bambini e nei ragazzi dei diritti e delle responsabilità rispetto alla propria identità e a quella degli altri, verso l'ambiente, gli spazi comuni, il verde pubblico e i luoghi di aggregazione
- Aumentata la **partecipazione** alla vita della comunità in bambini, ragazzi e genitori



Outcome

## Contributo allo sviluppo culturale e imprenditoriale

- Costruzione di un cammino di **democrazia dal basso** che punta all'acquisizione di responsabilità sia personale che collettiva, in un'ottica di solidarietà, collaborazione e crescente vivibilità del proprio ambiente
- Promozione dell'**apertura della comunità**, in modo che l'accoglienza prevalga su prevaricazione, indifferenza, intolleranza e individualismo
- Valorizzazione del **capitale umano** affinché tutti, con le proprie peculiarità e sfumature, si sentano elementi di una comunità coesa

## Beneficiari diretti

- **532 alunni e 21 insegnanti** dell'ICS Cantù - Scuola dell'infanzia, Scuola primaria Cesare Cantù, Scuola primaria Anna Frank, Scuola secondaria di I grado Umberto Saba

## Beneficiari indiretti

- **963 alunni, 147 insegnanti** dell'IC Cesare Cantù
- **2.220 famiglie** del quartiere Bruzzano di Milano



## RIMETTIAMOCI IN GIOCO. ACCOMPAGNAMENTO EDUCATIVO DEI PRE-ADOLESCENTI

Il progetto biennale, inserito nel V Piano Infanzia del Comune di Milano, avente come capofila la Fondazione Aquilone, ha lo scopo di connettere servizi scolastici e servizi sociali per contenere la dispersione scolastica e favorire l'inserimento attivo e produttivo nel tessuto sociale cittadino dei ragazzi più fragili di alcuni quartieri periferici della zona 9 (Bruzzano, Affori, Comasina e Bovisasca).

CeLIM segue le attività educative nel quartiere Bovisasca.

*DONATORE:* Comune di Milano

*PARTNER:* Fondazione Aquilone, Associazione La Lanterna

*ALTRI SOGGETTI COINVOLTI:* Parrocchia San Filippo Neri di Milano

*DATA DI INIZIO:* 1 settembre 2012

*DURATA COMPLESSIVA PREVISTA:* 24 mesi

*PERIODO DI RIFERIMENTO:* 1 gennaio / 31 dicembre 2013

*COSTO PROGETTO NEL PERIODO:* 6.230,00 €





### Personale

- 1 responsabile progetto part-time
- 2 operatrici, volontarie qualificate
- 2 operatrici
- 8 operatori, volontari

### Fornitura materiali

- Fornitura **materiale didattico** per 53 pre-adolescenti
- Fornitura **materiale ludici** per 53 pre-adolescenti

### Attività educativa

- Attività di **sostegno/recupero scolastico** per 53 pre-adolescenti per 2h/settimana
- **Attività ludico-ricreative** per 53 pre-adolescenti per 1h/settimana

### Attività di rete

(per il potenziamento dei legami sociali nella comunità di riferimento dei beneficiari diretti)

- **10 incontri di coordinamento** con i 6 insegnanti responsabili delle classi coinvolte
- **7 incontri di conoscenza** del servizio con i genitori dei 53 alunni
- **4 incontri di coordinamento** con i servizi educativi e assistenziali del quartiere
- **4 incontri di coordinamento** con analoghi servizi educativi per i preadolescenti della zona con la supervisione di un'esperta psicopedagogista

### Formazione

**3 incontri** di formazione di 3 ore a favore di 15 operatori

### Miglioramento condizioni generali di vita dei soggetti coinvolti

#### **Per gli alunni:**

- Promozione all'anno scolastico successivo
- Acquisizione di un proprio metodo per lo studio e lo svolgimento di compiti
- Acquisizione di competenze sociali: l'80% degli alunni ha partecipato alle iniziative della parrocchia e del quartiere; il 10% ha partecipato in qualità di assistenti educatori volontari

#### **Per insegnanti, educatori e personale della scuola:**

- Scambio di pratiche e teorie per la definizione dei progetti educativi individuali
- Aumento degli sguardi educativi su alunni/e



## Contributo allo sviluppo della comunità'

### **Per le famiglie:**

- aumentato il tempo in cui i figli sono occupati in attività stimolanti e protette: 2 pomeriggi per settimana
- migliorata la socializzazione

### **Per ragazze e ragazzi:**

- aumentato il tempo impegnato in attività sociali: 2 pomeriggi per settimana
- migliorata la socializzazione

### **Per la comunità del quartiere:**

- aumentate le opportunità di aggregazione: 2 pomeriggi per settimana

## Beneficiari diretti

**53 alunni** della Scuola Secondaria Rodari IC Sorelle Agazzi - Milano

## Beneficiari indiretti

**120 alunni, 13 insegnanti e 106 famiglie** dell'IC Sorelle Agazzi

ITALIA



## CONSIGLIO DEI RAGAZZI

Il progetto biennale, inserito nel V Piano Infanzia del Comune di Milano e avente come capofila Arci, ha lo scopo di costituire i Consigli dei Ragazzi in ogni zona del decentramento cittadino.

CeLIM coordina le attività nella zona 6 (Navigli, Barona, Lorenteggio) dove sono presenti 35 scuole, in collaborazione con il Consiglio di Zona e gli insegnanti.

**DONATORE:** Comune di Milano

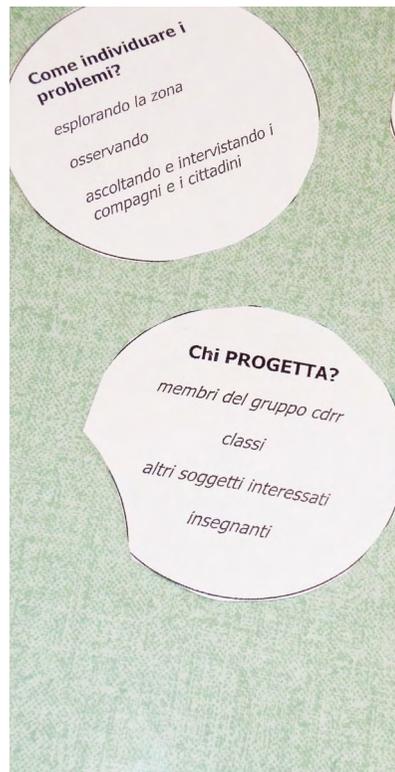
**PARTNER:** Associazione ARCI Milano, Associazione Arciragazzi Milano, Consorzio SIS, UNICEF, Ambiente Acqua Onlus, Cooperativa ABCittà, Cooperativa Diapason, Fratelli dell'Uomo Onlus, Consiglio di Zona 6 (CdZ6) e Commissioni Educazione, Verde, Sicurezza, Cultura, Sport, Pari Opportunità del Settore Zona 6, Assessorato all'Educazione del Comune di Milano, Settore Educazione del Comune di Milano

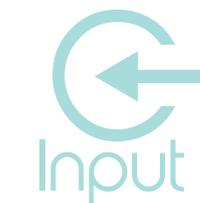
**DATA DI INIZIO:** 1 ottobre 2012

**DURATA COMPLESSIVA PREVISTA:** 20 mesi

**PERIODO DI RIFERIMENTO:** 1 gennaio / 31 dicembre 2013

**COSTO PROGETTO NEL PERIODO:** 5.100,00 €






---

### Personale

- **1** responsabile progetto, part-time
- **2** operatrici qualificate durante gli eventi




---

### Fornitura materiali

- Fornitura di **1 kit didattico** durante 15 laboratori sulla cittadinanza e la partecipazione a 20 insegnanti, educatori, operatori, consiglieri delle zone 6,7,8,9 del Comune di Milano
- Scrittura e approvazione da parte del CdZ6 del Regolamento del Consiglio dei Ragazzi della Zona 6 (CdZ6R) elaborato dagli studenti e dagli insegnanti di 11 classi
- Organizzazione delle prime elezioni scolastiche per il CdZ6R in 4 Scuole
- Approvazione di 4 progetti da realizzare nel corso dell'anno insieme ai consiglieri adulti

---

### Attività educativa

- **Laboratori educativi** per 650 alunni
- **Attività di formazione** per 20 insegnanti

---

### Formazione

- **1 corso** di 15 ore sulla cittadinanza e la partecipazione a favore di 20 operatori
- **2 sedute** di 3 ore per seduta del CdZ6R a favore di 26 ragazzi

---

### Eventi speciali

- 22 novembre, in occasione dell'anniversario della Convenzione Internazionale sui Diritti dei Bambini: **insediamento ufficiale del CdZ6R** composto da 23 membri in rappresentanza di 650 alunni
- 25 novembre: partecipazione di 4 membri del CdZ6R alla trasmissione "**Barona Live**" della locale radioweb Radio dei Navigli
- 1 dicembre: partecipazione di 1 membro del CdZ6R alla trasmissione "**Crapapelata**" della nazionale radio Radio Popolare



Miglioramento condizioni  
generali di vita dei  
soggetti coinvolti

- Miglioramento nella **partecipazione attiva** alla vita della classe, della scuola e della zona/quartiere
- Miglioramento nella **gestione dei conflitti**
- Miglioramento nella **gestione democratica del gruppo - classe**
- Introduzione di **metodi didattici innovativi**

Contributo allo sviluppo  
culturale e sociale

- Miglioramento nella **conoscenza** del quartiere e della zona
- **Partecipazione attiva** alle iniziative culturali del quartiere e della zona
- **Condivisione del lavoro** tra generazioni diverse

Beneficiari diretti

**650 alunni e 20 insegnanti** delle scuole:  
IC Ilaria Alpi - Scuola Secondaria Casati  
IC Cardarelli Massaua – Scuola Secondaria Cardarelli  
IC Nazario Sauro – Scuola Secondaria Rinascita  
IC Sant'Ambrogio – Scuola Secondaria Sant'Ambrogio

Beneficiari indiretti

**3.500 alunni, 500 insegnanti e 1.200 famiglie** della Zona 6 di Milano (quartieri Navigli, Barona, Lorenteggio)

ITALIA



### LI L2 L3: FACILITAZIONE LINGUISTICA E VALORIZZAZIONE DELLE CULTURE

2 laboratori di italiano per 5 alunni neo-immigrati presso 2 scuole primarie del quartiere Forlanini. Per rispondere meglio ai bisogni degli alunni e delle famiglie si è avviata una collaborazione con le seguenti istituzioni del Comune di Milano: Consiglio di Zona 4, Assessorato alla Coesione Sociale, Settore Educativo, Ufficio per l'Integrazione dei bambini e degli adolescenti stranieri.

*DONATORE:* Provincia di Milano

*PARTNER:* Amici CeLIM, Istituto Comprensivo De Andreis - scuole primarie di via Melero e di via Decorati e scuola secondaria di via Dalmazia, Consiglio di Zona 4, Commissioni Politiche Sociali e Educazione

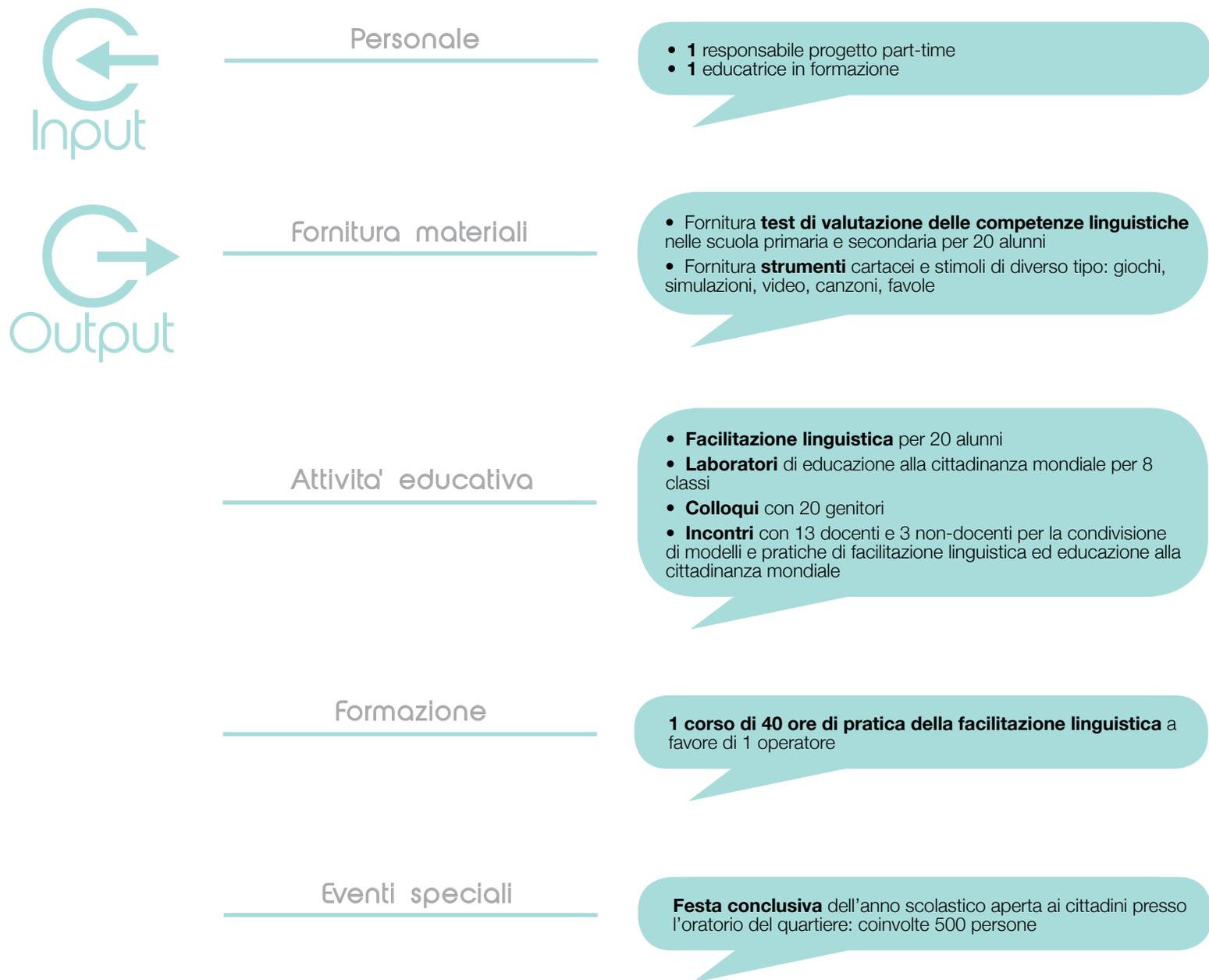
*DATA DI INIZIO:* 1 ottobre 2012

*DURATA COMPLESSIVA PREVISTA:* 20 mesi

*PERIODO DI RIFERIMENTO:* 1 gennaio / 31 dicembre 2013

*COSTO PROGETTO NEL PERIODO:* 8.447,00 €







Miglioramento condizioni  
generali di vita dei  
soggetti coinvolti

Contributo allo sviluppo  
culturale e sociale

Beneficiari diretti

Beneficiari indiretti

*Per gli alunni:*

- **rafforzamento delle abilità comunicative** per la quotidianità e la relazione sociale, per la didattica e lo studio
- **ampliamento del lessico di base e per lo studio**, rimandi grammaticali, approfondimenti di argomenti legati alla vita di tutti i giorni e alla cultura, italiana e di provenienza
- sperimentazione della ricchezza dello **scambio tra diverse culture**

*Per i genitori:*

- aumento del senso di **coinvolgimento** e appartenenza alla comunità
- incremento della **partecipazione** riguardo ai progressi dei figli in classe

*Per gli insegnanti:*

- **valorizzazione** delle risorse presenti
- scoperta di nuove capacità
- attivazione di **nuove modalità** di rapportarsi con bambini e famiglie
- **approfondimento** dei temi dell'intercultura attraverso il materiale fornito

*Per gli operatori:*

- **migliorate le pratiche di mediazione linguistica e culturale** attraverso lo scambio con le famiglie provenienti da altri paesi e con gli insegnanti di classe

- Migliorata l'integrazione dei minori provenienti da Paesi Terzi attraverso interventi di facilitazione linguistica
- Ampliata l'utenza inserendo i ragazzi della scuola secondaria, le famiglie, il personale ata
- Consolidate le pratiche più efficaci in modo da contribuire al progresso sociale delle comunità che potranno beneficiare di un'esperienza documentata

**160 alunni, 13 insegnanti e 20 genitori** dell'IC De Andreis - scuole primarie di via Meleri e di via Decorati, Scuola secondaria di via Dalmazia

**500 alunni, 500 famiglie e 92 insegnanti** dell'IC De Andreis

## INFORMAZIONE E ORIENTAMENTO

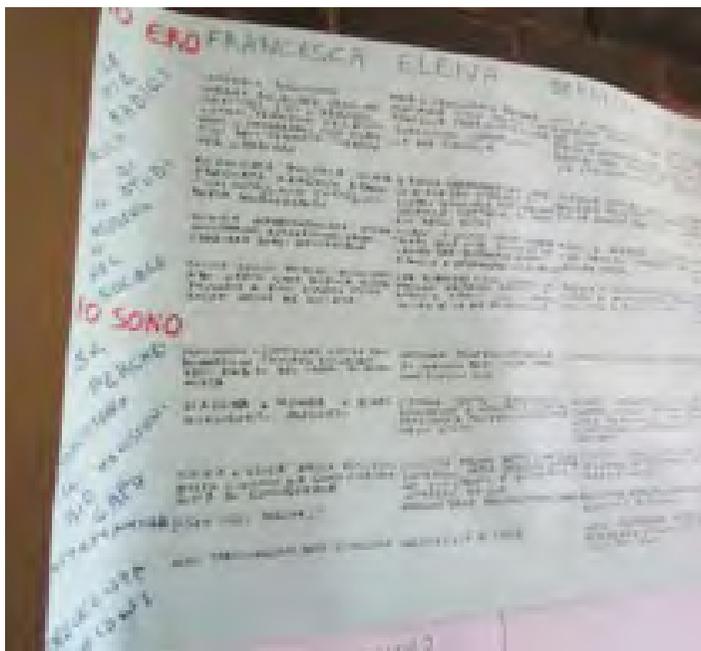
**5 incontri** (2 specifici su servizio civile) in collaborazione con FOCSIV, cui hanno partecipato 20 persone.

## SELEZIONE

- Valutati **375 curricula**: **117** persone sono state indirizzate verso il **servizio civile**, a **112** sono state date informazioni per entrare nel mondo della cooperazione; **40** sono state avviate alla **cooperazione**; **66** sono state indirizzate verso **altri percorsi**
- Realizzati **80 colloqui**

## FORMAZIONE

- **5 incontri di formazione pre-partenza** (presentazione delle attività dell'associazione; incontri con: responsabile progetti, responsabile comunicazione e fund raising, responsabile settore educativo, responsabile settore amministrativo)
- **Sessioni di verifica di fine servizio** per il personale espatriato (servizi civili, volontari e cooperanti internazionali)
- **Collaborazioni a proposte formative** all'interno del Master in International Affairs e dei Diplomi ONG e Sviluppo presso ISPI (Istituto per gli Studenti di Politica Internazionale) di Milano:
  - il responsabile progetti in qualità di docente esperto nella stesura di progetti di cooperazione internazionale (2 docenze);
  - il responsabile risorse umane in qualità di docente esperto in orientamento e formazione nel mondo della cooperazione (4 docenze).





*Risorse*

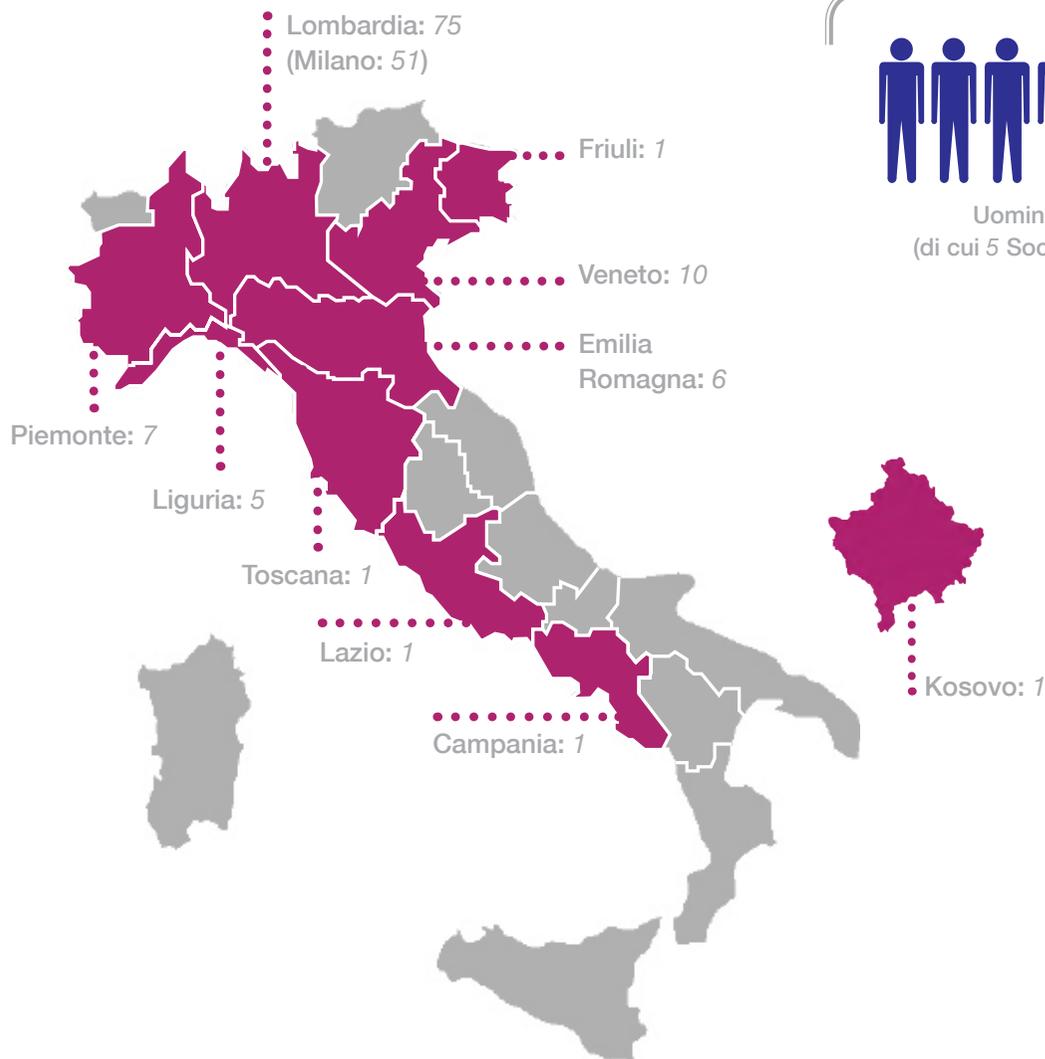


# 3.1

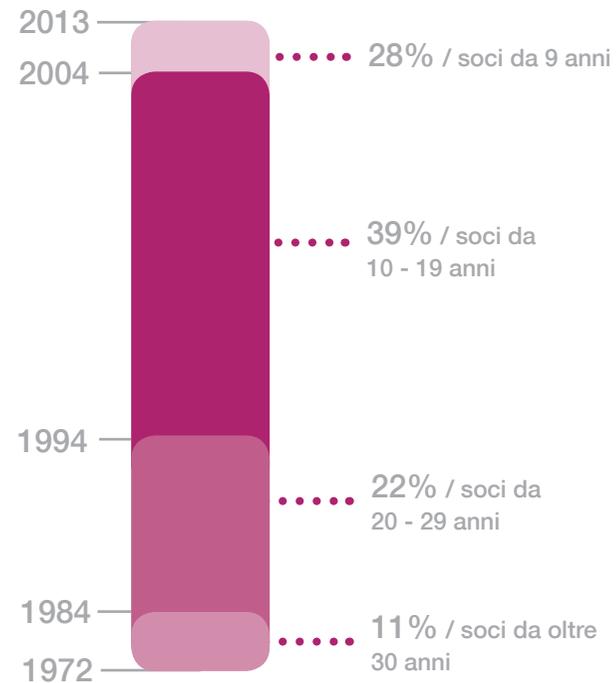
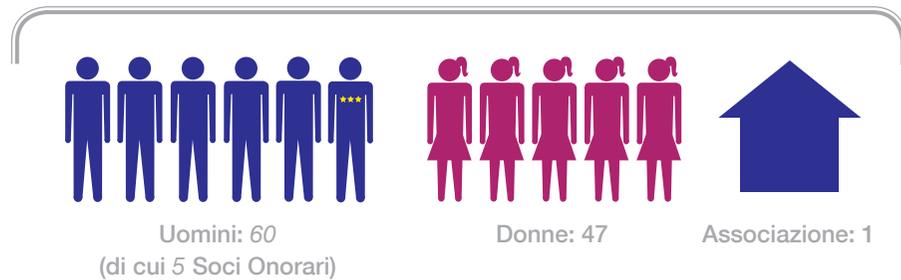
## Risorse

# 1 collaboratori in Italia

### I SOCI

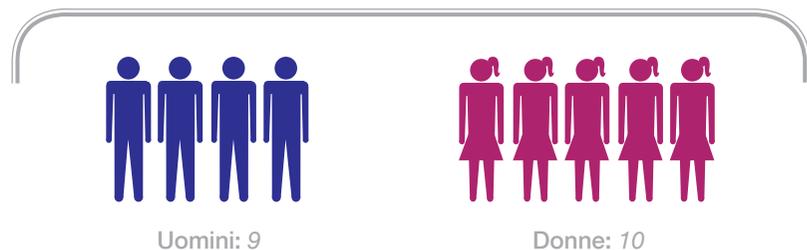


Soci totali: 108



## IL PERSONALE

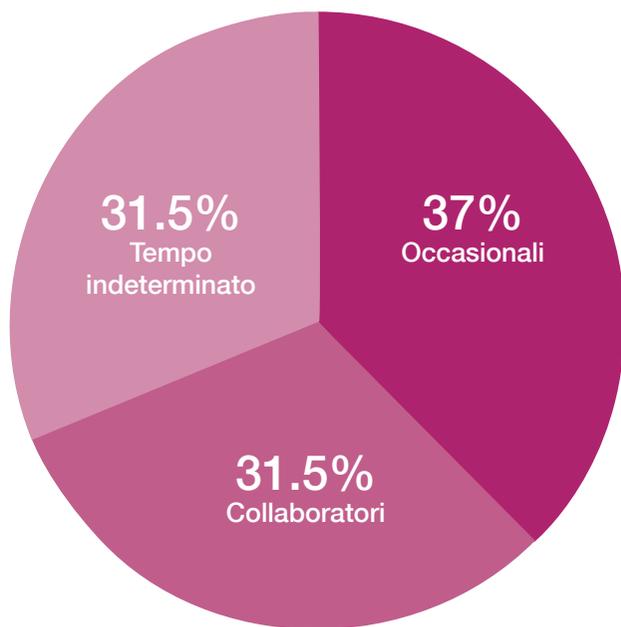
Personale in ITALIA: 19



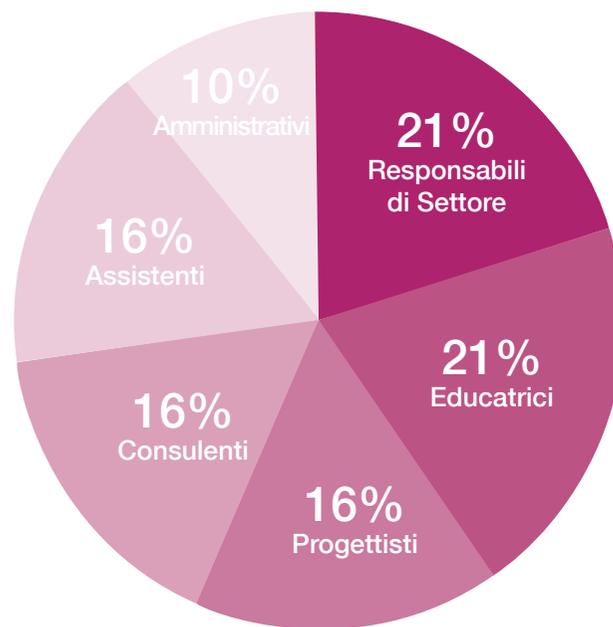
### Età

- Tra i 20 / 30 anni = 9
- Tra i 31 / 40 anni = 4
- Tra i 41 / 50 anni = 3
- Tra i 51 / 60 anni = 3

Lavoratori per tipologia di contratto



Lavoratori per funzione



\* Fino a giugno abbiamo utilizzato la cassa integrazione in deroga e dal 1° luglio tutti i contratti sono part-time. Da agosto una dipendente è andata in pensione, continuando a collaborare come volontaria.

3.2

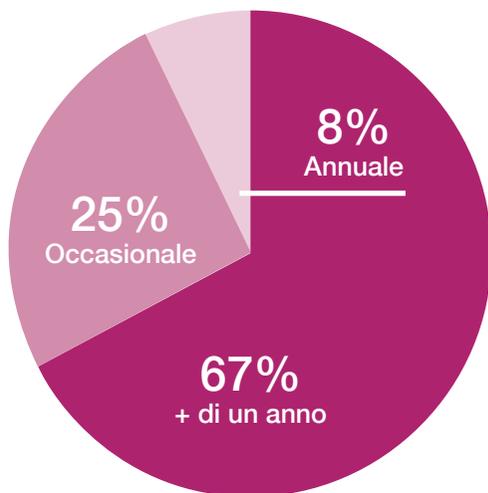
# 1 collaboratori all'estero

## IL PERSONALE ESPATRIATO

Lavoratori espatriati totali: 12



Lavoratori espatriati per tipologia di contratto



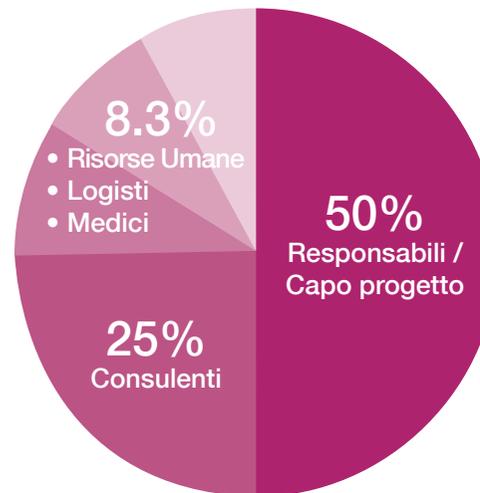
Età

Tra i 20 / 30 anni = 2

Tra i 31 / 40 anni = 7

Sopra i 40 anni = 3

Lavoratori espatriati per funzione



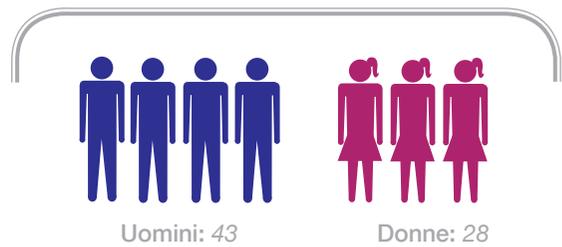
Tirocini espatriati: 7



- Albania
- Mozambico
- Zambia

## IL PERSONALE LOCALE

Lavoratori locali: 71



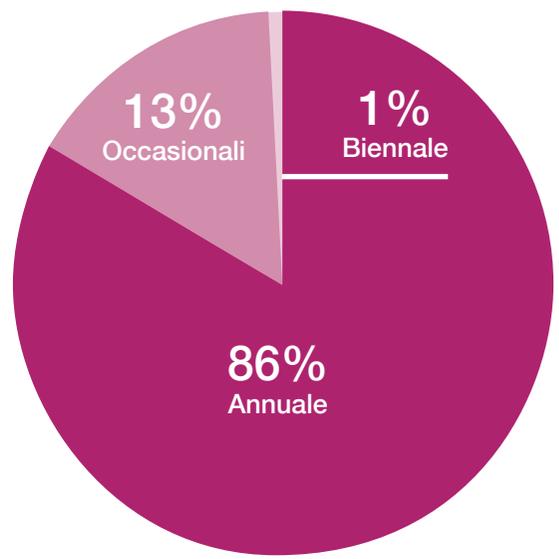
### Età

Tra i 20 / 30 anni = 34  
 Tra i 31 / 40 anni = 18  
 Sopra i 40 anni = 19

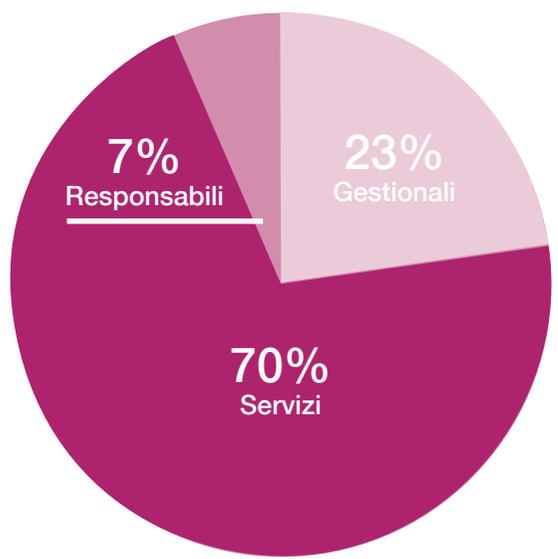
% di espatriati sui locali

17%

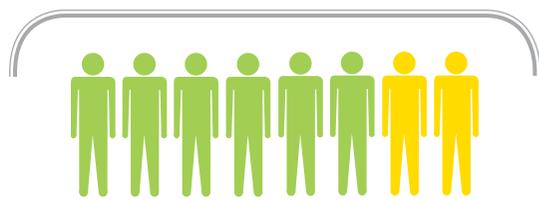
Lavoratori locali per tipologia di contratto



Lavoratori locali per funzione



Tirocini locali: 8



● Mozambico  
 ● Zambia

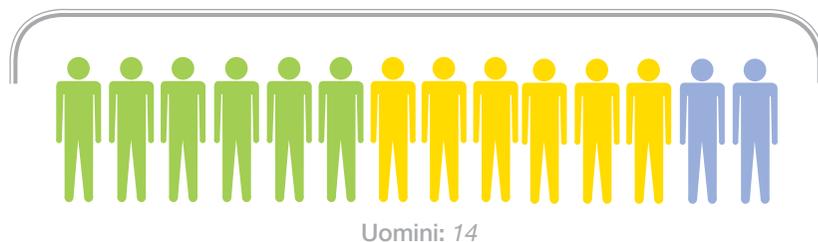
3.3

## Il servizio civile nazionale

Il Servizio Civile Nazionale -istituito con l.64 del 6 marzo 2001 e che dal 1° gennaio 2005 si svolge su base esclusivamente volontaria- viene definito dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri come “un modo di difendere la patria, il cui dovere è sancito dall’articolo 52 della Costituzione; una difesa che non deve essere riferita al territorio dello Stato e alla tutela dei suoi confini esterni, quanto alla condivisione di valori comuni e fondanti l’ordinamento democratico.”

CeLIM, attraverso la federazione FOCSIV, è un ente di servizio civile accreditato: nell’anno 2012/2013 (bando 2011/2012) 14 ragazzi si sono impegnati per il bene comune con CeLIM all’estero e 5 in Italia.

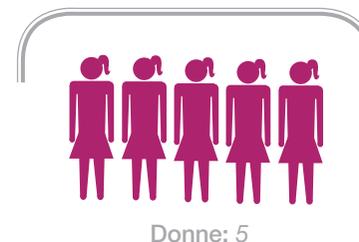
Servizio Civile nel MONDO: 14



\* In servizio fino a fine gennaio

- Kosovo
- Mozambico
- Zambia

In Italia: 5



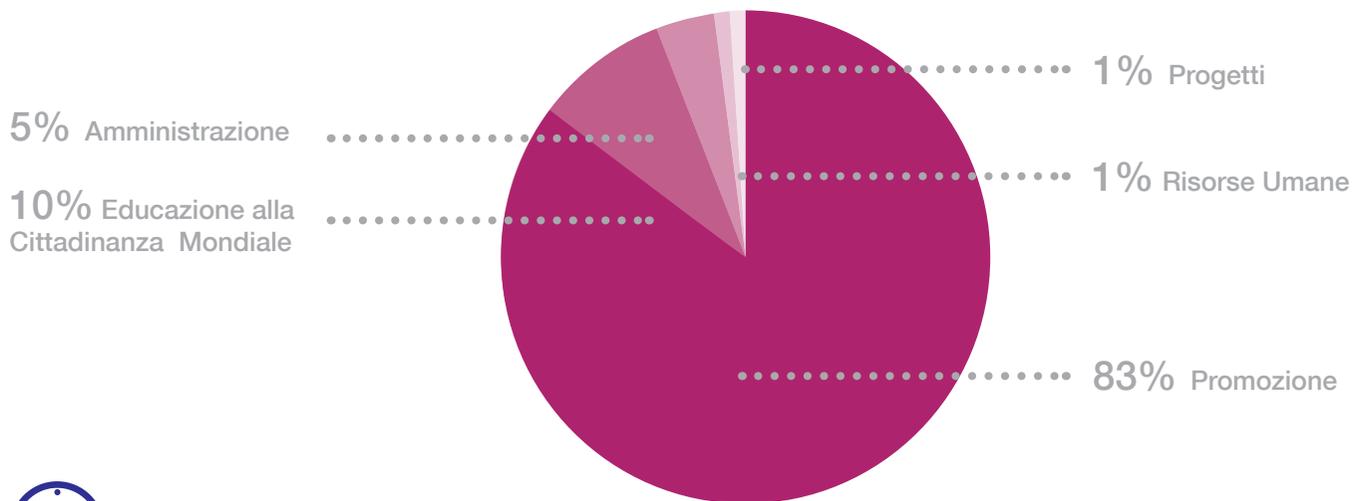
\* In servizio fino a fine giugno, eccetto una ragazza che ha interrotto il servizio a metà febbraio

# 1 volontari in Italia

Volontari totali: 105



Volontari per area



Totale Ore Volontari: 11.138



Totale Lavoro Benevolo: 188.870 €

Il supporto volontario, molto importante nell'Associazione, è stato valorizzato tenendo conto dei valori per ore/giorni stabiliti dal Ministero degli Affari Esteri e di fatto rappresenta un risparmio in termini economici per l'Associazione.

## Le risorse finanziarie

### SERVIZI A TERZI

280.142 €

% sul totale: 10,4%

Diocesi di Milano: gestione Mtendere Mission Hospital in Zambia, selezione laicato missionario, amministrativi terzi

### AUTOFINANZIAMENTO

186.893 €

% sul totale: 6,9%

Quote associative, offerte, 8x1000, amministrativi propri

### ATTIVITA' DI RACCOLTA FONDI

62.241€

% sul totale: 2,3%

Propri, 5x1000, amministrativi micro

### CONTRIBUTI PER PROGETTI DI EDUCAZIONE

39.981 €

% sul totale: 1,5%

### CONTRIBUTI PER PROGETTI DI COOPERAZIONE

1.942.589 €

% sul totale: 72%

# Entrate

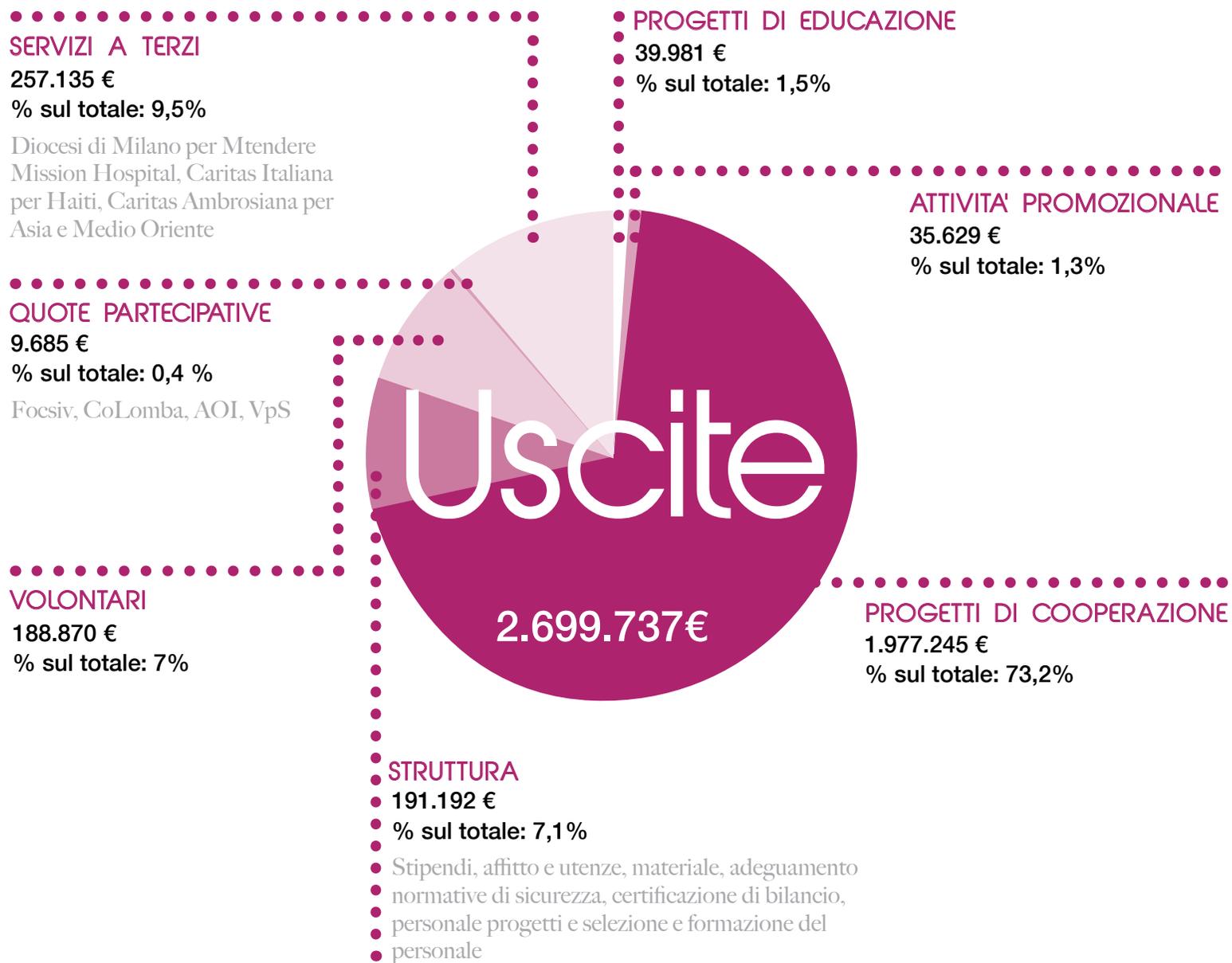
2.700.716 €

### APPORTO VALORIZZATO (VOLONTARIATO)

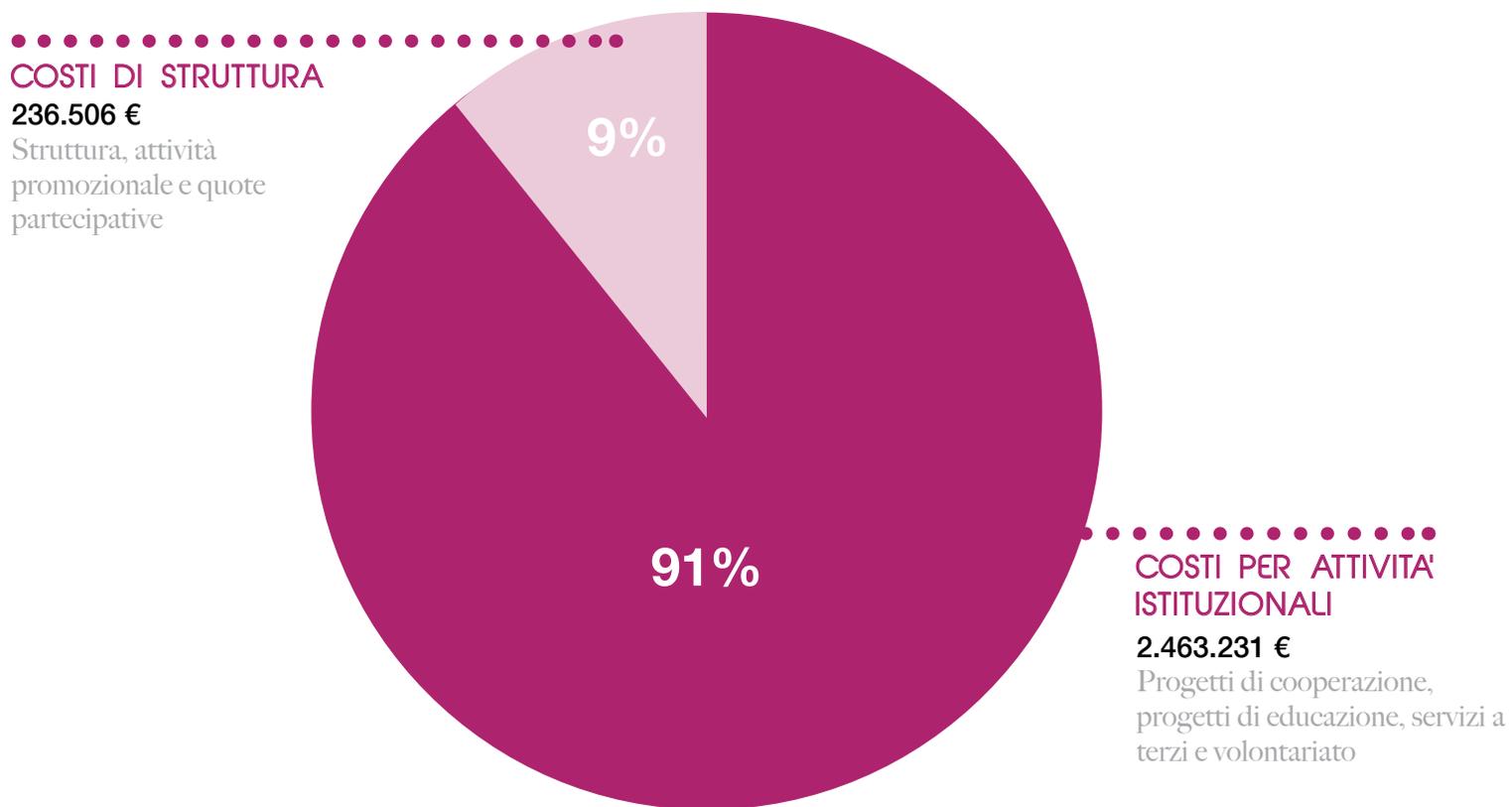
188.870 €

% sul totale: 7%

In Italia: supporto attività in ufficio, affiancamento nelle attività educative, partecipazione a iniziative di promozione e raccolta fondi, prestazioni professionali volontarie, riunioni del Consiglio direttivo. All'estero: supporto alla scrittura e gestione dei progetti.



### INDICE DI EFFICIENZA DELLA STRUTTURA

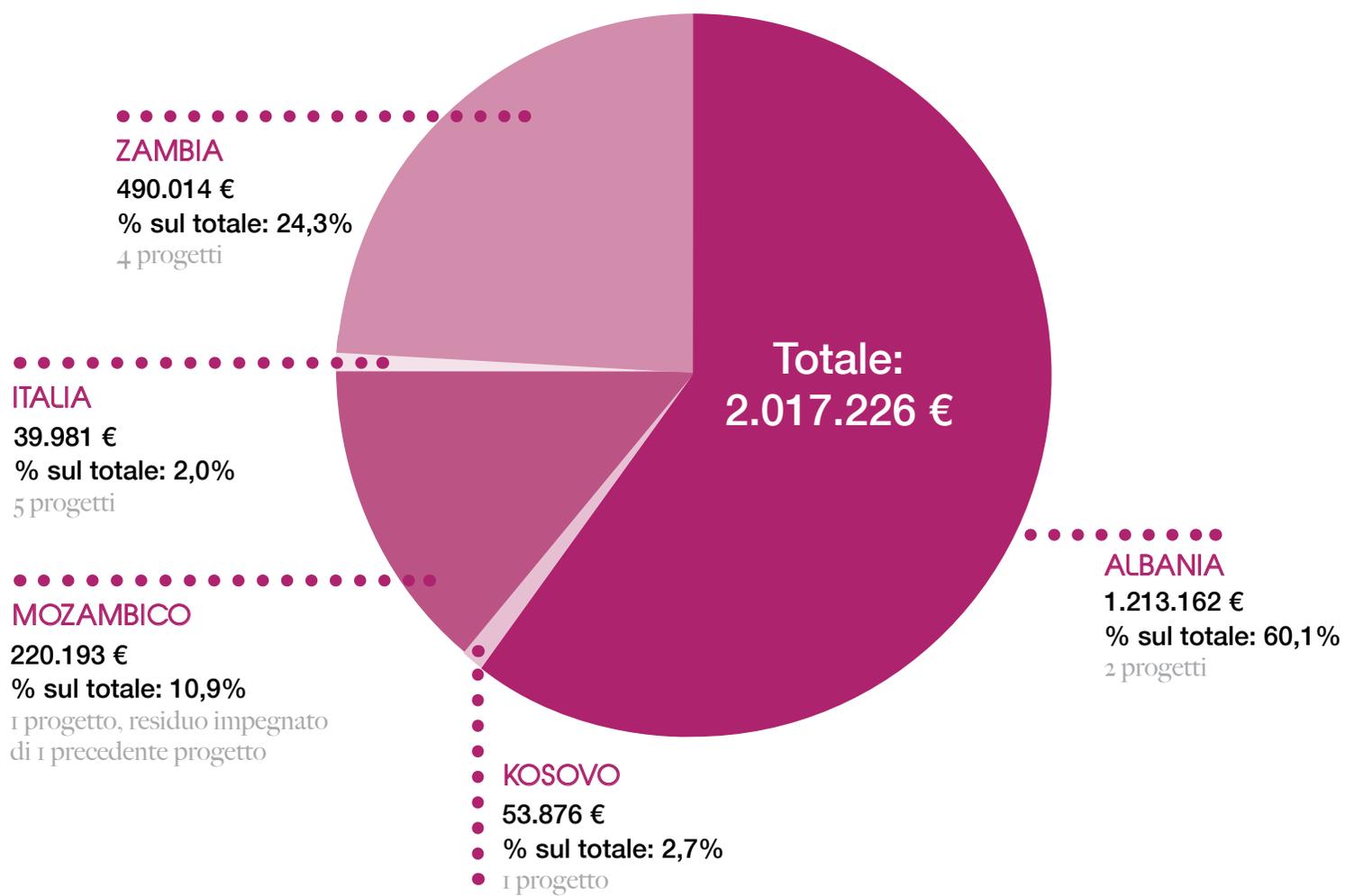


## DIFFERENZIAMENTO DELLE FONTI DI FINANZIAMENTO

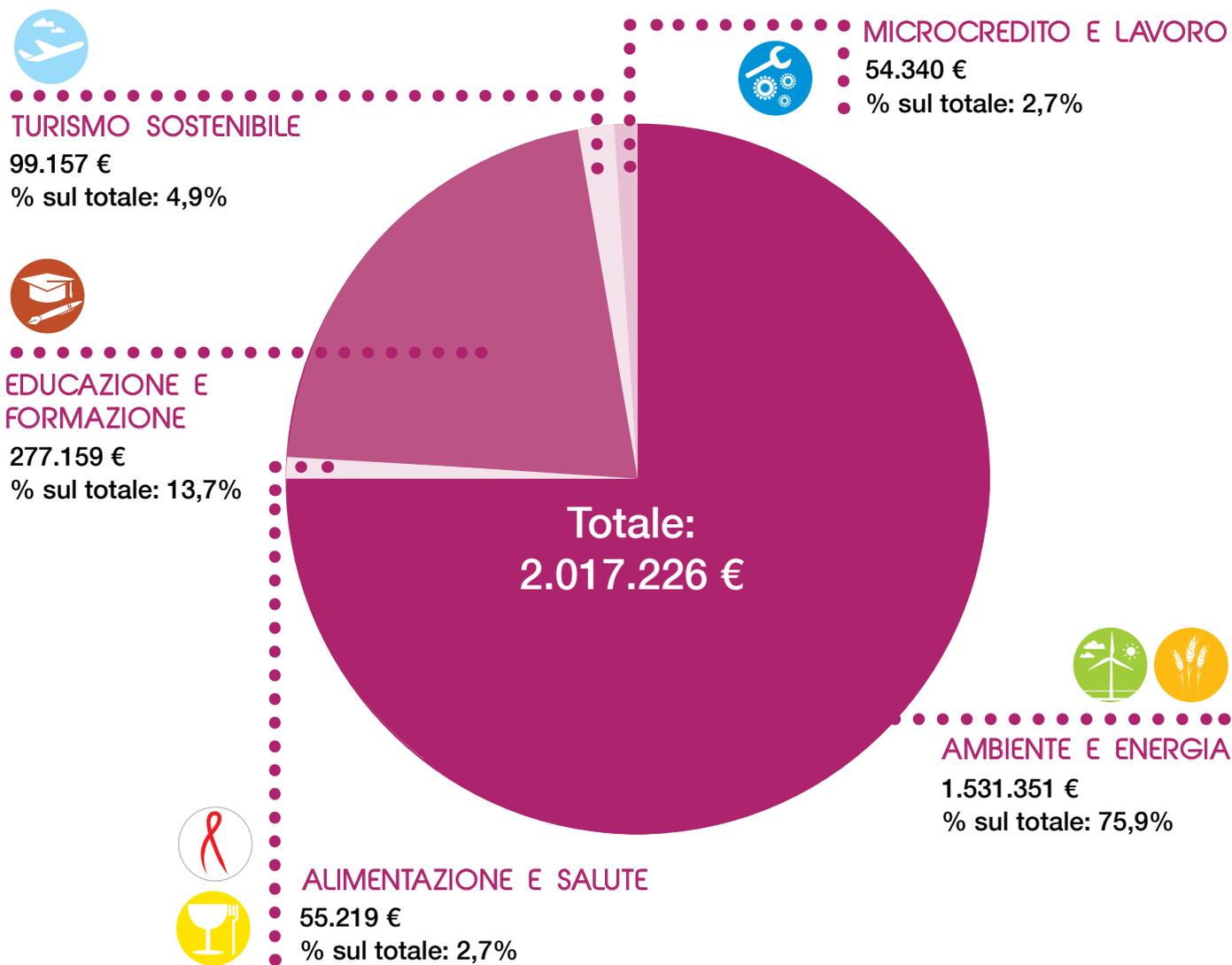


\* Si ricorda che 188.870 € segnalati nel bilancio economico derivano dal lavoro di volontari e sono pertanto da considerarsi come apporto valorizzato, non monetario.

## FONTI DI FINANZIAMENTO PER AREA



## FONTI DI FINANZIAMENTO PER SETTORE PRIORITARIO



## CE.L.I.M. MILANO: BILANCIO DI ESERCIZIO AL 31 DICEMBRE 2013

## STATO PATRIMONIALE

<b>Attivo</b>		<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
<b>Immobilizzazioni</b>			
<i>Materiali</i>	Macchine Ufficio	2.984	2.984
	Fondo ammortamento	(1.511)	(1.170)
		<b>1.473</b>	<b>1.814</b>
<i>Finanziarie</i>	Partecipazione in Banca Etica	516	516
<b>Totale immobilizzazioni</b>		<b>1.989</b>	<b>2.330</b>
<b>Attivo circolante</b>			
<i>Crediti per progetti</i>	Finanziati dal M.AA.EE	465.453	110.711
	Finanziati da U.E.	462.317	-
	Finanziati da enti diversi per ECM	52.201	65.538
	Finanziati da enti diversi per progetti (Caritas It.-Cariplo-CEI-Fondazioni-Reg.Lomb.-Comune Mi)	1.218.495	951.001
	Anticipi su progetti	-	39.158
	Anticipi a partner per progetti capofila	29.610	58.060
		<b>2.228.076</b>	<b>1.224.467</b>
<i>Crediti diversi</i>		34.408	59.684
<i>Disponibilità liquide</i>	Denaro e valori in cassa	78.496	80.430
	Depositi presso terzi per progetti	2.611	-
	Depositi postali	8.501	10.072
	Depositi bancari	88.665	87.564
<i>Disponibilità finanziarie</i>	Titoli	141.000	141.000
		<b>319.273</b>	<b>319.065</b>
<b>Totale attivo circolante</b>		<b>2.581.757</b>	<b>1.603.217</b>
<i>Ratei e Risconti Attivi</i>	Risconti attivi	515	578
<b>Totale Ratei e Risconti Attivi</b>		<b>515</b>	<b>578</b>
<b>Totale attivo</b>		<b>2.584.261</b>	<b>1.606.125</b>
<b>Conti d'ordine</b>			
	Impegni monetari per progetti CARIPLO/CEI/UE/MAE/PRIVATI- Albania, Zambia, Mozambico, Kosovo	356.419	232.175
<b>Totale conti d'ordine</b>		<b>356.419</b>	<b>232.175</b>

<b>Passivo</b>		<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
<b>Patrimonio netto</b>			
<i>Libero</i>	<i>Fondo di dotazione</i>	69.295	68.847
	<i>Fondo destinato a progetti</i>	73.800	-
	<i>Avanzo (Disavanzo) di gestione dell'esercizio</i>	979	449
<b>Totale patrimonio netto</b>		<b>144.074</b>	<b>69.295</b>
<i>Fondo trattamento di fine rapporto</i>		<b>92.151</b>	<b>123.521</b>
<b>Debiti verso progetti</b>			
	Finanziati dal M.AA.EE.	464.713	2.856
	Finanziati da U.E.	434.317	-
	Finanziati da Enti diversi per ECM	17.278	16.167
	Finanziati da Fondazioni e Ministero Finlandia per prog.Zambia Mozambico	127.812	359.261
	Finanziati da CEI per progetti Zambia e Albania	410.534	111.588
	Finanziati da Comuni/Regioni per prog.Mozambico e Albania Bio.	313.280	95.143
	Finanziati da privati per progetti micro	32.217	48.960
	Finanziati da privati per Progetto Diocesi Positivinellanima	52.450	62.055
	Finanziati da CARIPLLO per progetto Albania Domani	66.821	225.024
	Finanziati da enti diversi per prog.affidati (Caritas Ital./Ambr.)	36.841	64.732
		<b>1.956.263</b>	<b>985.785</b>
<b>Altri debiti</b>			
	Verso banche	-	48.144
	Verso fornitori	332.366	296.253
	Tributari	4.044	340
	Verso istituti di previdenza e di sicurezza sociale	11.597	11.583
	Diversi (progetti Arcidiocesi Chirundu-Laicato e SCV)	42.485	68.572
		<b>390.492</b>	<b>424.893</b>
<b>Totale Debiti</b>		<b>2.346.755</b>	<b>1.410.678</b>
Ratei e Risconti Passivi		1.280	2.631
<b>Totale Ratei e Risconti Passivi</b>		<b>1.280</b>	<b>2.631</b>
<b>Totale passivo</b>		<b>2.584.261</b>	<b>1.606.125</b>
<b>Conti d'ordine</b>			
Impegni monetari per progetti CARIPLLO/CEI/PRIVATI- Albania, Zambia		356.419	232.175
<b>Totale conti d'ordine</b>		<b>356.419</b>	<b>232.175</b>

## CONTO ECONOMICO

<b>PROVENTI</b>		<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
<i>Proventi per servizi e progetti</i>	Servizi di base	205.432	190.045
	Promozione organismo	37.399	29.230
	Progetto Albania Domani/Biodiversità	976.021	1.121.216
	Progetti Arcidiocesi e Caritas emergenza	257.135	318.496
	Progetti vari PVS e Italia	742.574	622.745
	Progetti in attesa di erogazione Albania Dom./Kosovo UE, ECM	288.214	85.998
		<u>2.506.775</u>	<u>2.367.730</u>
<i>Lavoro benevolo</i>	Sede + Progetti PVS	188.870	-
<i>Proventi finanziari</i>		2.857	3.765
<i>Proventi diversi</i>		2.214	9.187
<b>Totale proventi</b>		<b>2.700.716</b>	<b>2.380.682</b>
<i>(AVANZO) DISAVANZO DI GESTIONE DELL'ESERCIZIO</i>		(979)	(449)
<b>Totale a pareggio</b>		<b>2.699.737</b>	<b>2.380.233</b>
<b>ONERI</b>		<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
<i>Servizi di base</i>		172.688	179.268
<i>Sopravvenienze passive</i>		34.656	546
<i>Costi promozione e visibilità organismo</i>		35.629	43.394
<i>Oneri per progetti</i>	Progetto Albania Domani	1.141.532	1.033.619
	Progetti Arcidiocesi e Caritas emergenza	257.135	318.496
	Progetti Propri	423.768	489.927
	Progetti CEI	133.811	21.663
	Progetti M.AA.EE.	18.053	181.775
	Progetti U.E.	289.645	106.485
		<u>2.263.944</u>	<u>2.151.965</u>
<i>Lavoro benevolo</i>	Sede + Progetti PVS	188.870	-
<i>Oneri finanziari</i>		3.950	5.060
<b>Totale oneri</b>		<b>2.699.737</b>	<b>2.380.233</b>

Il presente Bilancio è vero ed è conforme alle scritture contabili.

Milano, 1 aprile 2014

G. Matteo Crovetto

Presidente



## NOTA INTEGRATIVA AL BILANCIO AL 31/12/2013

Signori Soci,

Il Bilancio consuntivo al 31 dicembre 2013, che sottoponiamo alla Vostra approvazione, evidenzia un avanzo di gestione di € 979 contro un avanzo dell'esercizio precedente di € 449.

I Proventi ammontano a € 2.700.716 con un incremento di € 320.034, pari a circa il 13% in più rispetto all'esercizio precedente; questo incremento è dovuto per la maggior parte alla voce Lavoro Benevolo non presente nel bilancio 2012.

Si è voluto valorizzare le prestazioni gratuite, a favore di Ce.L.I.M. in quanto hanno permesso di dare continuità all'attività dell'Associazione.

Il lavoro benevolo, pari a € 188.870 è stato così valorizzato:  
 € 69.140 settore amministrativo e Consiglio  
 € 16.550 settore promozione  
 € 64.480 settore progetti  
 € 30.600 settore ECM  
 € 8.100 settore risorse umane

Inoltre, come ben sapete, durante l'esercizio si è proceduto ad una ristrutturazione interna che ha comportato la riduzione del personale di tre unità e l'utilizzo del contratto di solidarietà per i rimanenti dipendenti.

Gli oneri ammontano a € 2.699.737, con un incremento di € 319.503 rispetto all'esercizio precedente, come per i proventi l'incremento è attribuibile in buona parte alla registrazione del Lavoro Benevolo.

I finanziamenti erogati, per l'esecuzione dei progetti, per un ammontare complessivo di € 1.747.529, sono suddivisi secondo i seguenti Enti Finanziatori e Privati in base alla percentuale dell'esecuzione dei progetti stessi:

### PVS Progetti propri:

Finanziamenti per progetti sostenuti dal MAE	€ 18.053	1%
Finanziamenti per progetti sostenuti dalla UE	€ 261.645	15%
Finanziamenti per progetti sostenuti da CEI	€ 133.811	8%
Finanziamenti per progetti sostenuti da Enti Locali (Caritas I./Reg.Lomb./Altri)	€ 233.738	13%
Finanziamenti per progetti sostenuti da Cariplo x Albania e Zambia	€ 304.641	17%
Finanziamenti per progetti sostenuti da raccolta fondi x Micro	€ 118.317	7%
PVS Progetti altri/partner:		
Finanziamenti per progetti sostenuti da Partner Cariplo x Albania Domani	€ 371.549	21%
Finanziamenti per progetti sostenuti da Enti privati (Arcidiocesi/Caritas A.)	€ 257.135	15%

### ECM:

Finanziamenti per progetti sostenuti da Enti Locali per ECM (Cariplo/Altri)	€ 24.402	1%
SSF:		
Finanziamenti da FOCSIV per Servizio Civile Volontario e Arcidiocesi per Laicato	€ 24.239	1%

La campagna di sensibilizzazione (5 x 1000) relativa all'anno 2011 ha fatto rilevare entrate per € 18.693 con n. 421 contribuenti che hanno scelto Celim, contro € 15.781 del 2010.

Relativamente all'anno 2012, dato che sarà inserito per competenza nell'anno di bilancio 2014, entreranno € 19.269 pari a 390 scelte.

## CONTENUTO E STRUTTURA DI BILANCIO

### PRINCIPI CONTABILI

I principi contabili adottati nella formazione del bilancio si ispirano ai criteri della prudenza e della competenza, nella prospettiva della continuazione dell'attività e non differiscono da quelli dell'esercizio precedente. Le voci di bilancio sono comparabili con quelle dell'esercizio precedente, se del caso opportunamente riclassificate per renderle omogenee.

Di seguito esponiamo i principi contabili più significativi utilizzati nella rilevazione delle singole poste di bilancio.

### IMMOBILIZZAZIONI MATERIALI

Sono iscritte al costo d'acquisto, al netto degli ammortamenti accumulati. Gli ammortamenti imputati al conto economico sono calcolati in modo sistematico applicando le massime aliquote ordinarie previste dalla normativa fiscale ritenute congrue in relazione al deperimento ed alla vita economico ed alla vita economico-tecnica dei cespiti.

Gli eventuali cespiti donati quali vecchi computer mobili ecc. vengono contabilizzati al valore presumibile di mercato o ad un valore simbolico se non di valore.

### IMMOBILIZZAZIONI FINANZIARIE

Sono iscritte al costo di acquisto, rettificato in caso di perdita durevole di valore.

### CREDITI

Sono iscritti al loro valore nominale.

### DISPONIBILITA' LIQUIDE

Sono iscritte al loro valore nominale. I saldi in valuta estera sono valorizzati al cambio del 31/12/2013

### RATEI E RISCONTI

Sono stati determinati secondo il principio della competenza economica e temporale in applicazione del principio di correlazione dei costi e dei ricavi in ragione d'esercizio.

### DEBITI

Sono esposti al loro valore nominale.

### FONDO TRATTAMENTO DI FINE RAPPORTO

E' calcolato in osservanza alle norme di legge e dei contratti collettivi di lavoro vigenti, rappresenta il debito verso il personale dipendente per gli obblighi esistenti alla data di chiusura dell'esercizio.

### ONERI E PROVENTI

Sono esposti in bilancio secondo il principio della competenza economica e temporale.

Una predefinita quota percentuale del 20% della raccolta fondi per progetti mirati viene direttamente trattenuta come specificato negli opuscoli a copertura dei costi di struttura dell'associazione.

**CONTENUTO DELLE VOCI**

Il contenuto delle principali voci del bilancio consuntivo e le variazioni intervenute nell'esercizio sono riepilogate qui di seguito

**STATO PATRIMONIALE ATTIVO****IMMOBILIZZAZIONI MATERIALI**

Nel corso dell'esercizio non si sono rilevati incrementi.

**IMMOBILIZZAZIONI FINANZIARIE**

Si riferiscono al costo di numero 10 azioni della banca Etica.

Non ci sono state variazioni rispetto al precedente esercizio.

**CREDITI PER PROGETTI**

Si riferiscono a crediti verso finanziatori pubblici o privati per progetti approvati in corso o in fase di avvio; a partire da questo esercizio, a differenza degli altri anni dove erano state inserite solo le annualità di competenza, sono stati contabilizzati al loro valore globale, complessivo di tutte le annualità previste.

*Crediti finanziati dal MAE*

Si riferiscono al seguente progetto:

MOZAMBICO MOPEIA MORRUMBALA PESCA 1° ANN.2014	235.294
MOZAMBICO MOPEIA MORRUMBALA PESCA 2° ANN.2015	127.400
MOZAMBICO MOPEIA MORRUMBALA PESCA 3° ANN.2016	102.759
<b>Totale</b>	<b>465.453</b>

*Crediti finanziati da UE*

Si rilevano i seguenti crediti per progetti:

ZAMBIA COMMUNITY SCHOOL2 2° ANN. 2014	183.658
ZAMBIA COMMUNITY SCHOOL2 3° ANN. 2015	183.659
ZAMBIA COMMUNITY SCHOOL2 3° ANN. S.DO 2016	67.000
KOSOVO JUNIK 2013-14	28.000
<b>Totale</b>	<b>462.317</b>

*Crediti finanziati da enti diversi per ECM*

Si riferiscono ai seguenti principali progetti:

SCUOLE COMUNE MILANO	26.047
PROVINCIA DI MILANO E ALTRI	4.312
CARIPLO PR. "WARAL"	15.000
COE/MAE TRAVELLING AFRICA	1.700
COE/MAE TRAVELLING AFRICA '08	1.800
CESTAS/MAE OBIETTIVI MILLENNIO	3.342
<b>Totale</b>	<b>52.201</b>

*Crediti finanziati da enti diversi per Pvs*

si riferiscono ai seguenti progetti:

MOZAMBICO MAXIXE	COMUNE MI	13.355
MOZAMBICO TURISMO	FOND. MONTALCINI	12.500
ZAMBIA-MONGU BIOD. 2° A.2014	CEI	40.000
ZAMBIA-MONGU BIOD- 3° A.2015	CEI	38.000
ZAMBIA-COMM.SCHOOL2 2° ANN. 2014	CEI	90.000
ZAMBIA-COMM.SCHOOL2 3° ANN. 2015	CEI	90.000
ZAMBIA-MONGU 2014		
EOP MINISTERO FINLANDESE		47.631
ZAMBIA LIVINGSTONE OLGA'S	CARIPLO	22.634
ZAMBIA LIVINGSTONE OLGA'S	POLITECNICO	1.800

ALBANIA DOMANI 3° ANN. 2014	CARIPLO	468.000
ALBANIA BIODIVERSITA' 2° ANN. 2013	COMUNE MI	75.720
ALBANIA BIODIVERSITA' 3° ANN. 2014	COMUNE MI	18.930
ALBANIA PUKCU 1° ANN. 2014	COMUNE MI	149.963
ALBANIA PUKCU 2° ANN. 2015	COMUNE MI	119.970
ALBANIA PUKCU 3° ANN. 2016	COMUNE MI	29.992
<b>Totale</b>		<b>1.218.495</b>

*Anticipi su progetti*

Riguardano crediti vs. enti diversi per progetti finanziati da privati in attesa dell'erogazione da parte degli enti finanziatori.

Non si registrano anticipi su progetti nel 2013.

*Anticipi a partner per progetti capofila*

Riguardano gli anticipi corrisposti ai 12 partner del progetto Albania Domani finanziato da Cariplo e del progetto Albania Biodiversità finanziato dal Comune di Milano, di cui Celim è capofila. Gli stessi ammontano a € 29.610.

**CREDITI DIVERSI**

Riguardano i crediti nei confronti di altre Organizzazioni:

€ 8.470 verso Fond. Lambriana per la gestione amministrativa della campagna "Positivinellanima";  
 € 3.000 verso Caritas italiana prog.Maldive;  
 € 22.938 verso Olga's Zambia.

**DISPONIBILITÀ LIQUIDE**

Sono rappresentate dalle casse in loco per € 74.129 e Italia per € 4.367; dalle banche attive per € 88.665; dal conto corrente postale per € 8.501 e dal deposito presso AmiciCelim per € 2.611.

**DISPONIBILITÀ FINANZIARIE**

Sono rappresentate da titoli depositati presso il Credito Artigiano per € 141.000 a garanzia di un eventuale scoperto bancario.

**RATE E RISCOINTI ATTIVI**

Indica i risconti attivi calcolati per le polizze assicurative malattia/infortuni/ r.c. per dipendenti, collaboratori e frequentatori delle strutture, nonché per furto e incendio dei beni ivi contenuti.

**CONTI D'ORDINE**

Impegni monetari per progetti

Trattasi di impegni per progetti garantiti e sostenuti direttamente da Celim così suddivisi per anno:

quota anno 2014	pari a €	140.096
quota anno 2015	pari a €	160.238
quota anno 2016	pari a €	56.085

**Totale impegni monetari per progetti nel periodo 2014/2016 ammonta a € 356.419.**

Gli impegni per l'anno 2014 riguardano:

- il proseguimento del progetto Albania Domani Cariplo per € 12.227, coperto interamente da disponibilità CEI già erogate;
- il Rappresentante del Paese Zambia per € 23.934, da coprire con contributi locali;
- Il nuovo progetto MAE Mopeia Pesca in Mozambico per € 9.240, da

- coprire con la raccolta fondi;
- Il proseguimento del progetto CEI Mongu Biodiversità per € 37.207, coperto da disponibilità EEP Ministero Finlandese già erogate;
- Il nuovo progetto Comune Mi Puke e Cukalat in Albania per € 36.555, da coprire con fondi MAE per i quali è già stata presentata richiesta;
- Il progetto UE Junik Kosovo per € 20.933, coperto interamente da disponibilità CEI già erogate.

Dal preventivo elaborato, Celim è in grado di far fronte agli impegni finanziari per il prossimo esercizio.

### STATO PATRIMONIALE PASSIVO

#### PATRIMONIO NETTO

Fondo di dotazione e fondo destinato a progetti

I fondi globalmente ammontano a € 144.074 e si sono costituiti con il risultato gestionale dell'anno e dai risultati gestionali degli esercizi precedenti che complessivamente rappresentano fondi di riserva che potranno essere utilizzati per finanziare attività non ancora individuate o per coprire eventuali disavanzi di gestione.

Rispetto al 2012 il fondo di dotazione si è incrementato di € 449 per effetto dell' avanzo dell' esercizio precedente.

Il fondo destinato a progetti ammonta a € 73.800 e si è costituito quest'anno con residui di contributi su progetti conclusi per € 27.300, dai contributi ricevuti da Fond. Lambriana per € 40.000 e da Fond. Credito Valtellinese per € 6.500 e rappresenta una riserva a garanzia dei progetti futuri.

#### FONDO TRATTAMENTO DI FINE RAPPORTO

Il fondo ammonta a € 92.151. La voce si è incrementata di € 9.188 per effetto dell'accantonamento annuale e decrementata di € 40.559 per anticipi erogati ai dipendenti che ne hanno fatto richiesta e per il pagamento di indennità per il personale dimesso.

#### DEBITI VERSO PROGETTI

Rappresentano gli impegni che l'associazione deve ancora assolvere per effetto dei finanziamenti approvati dai vari Enti istituzionali nonché per la realizzazione di microprogetti sponsorizzati da CeLIM, relativi alla raccolta fondi dei privati. Come per i crediti, in questo esercizio sono stati indicati al loro valore globale, comprensivo di tutte le annualità approvate.

Rispetto all'esercizio precedente sono aumentati di € 970.478 principalmente per effetto dell'approvazione del nuovo progetto MAE in Mozambico Mopeia-Pesca, con avvio a marzo 2014, del nuovo progetto finanziato dal Comune di Milano in Albania Puke-Cukalat sicurezza alimentare e del proseguimento del progetto UE/CEI in Zambia-Community School2

*Finanziati dal M.AA.EE.*

Riguardano i debiti per i seguenti progetti:

MOZAMBICO MOPEIA MORRUMBALA PESCA 1° ANN.2014	234.554
MOZAMBICO MOPEIA MORRUMBALA PESCA 2° ANN.2015	127.400
MOZAMBICO MOPEIA MORRUMBALA PESCA 3° ANN.2016	102.759
<b>Totale</b>	<b>464.713</b>

*Finanziati da UE*

Riguardano i debiti per progetti:

ZAMBIA COMMUNITY SCHOOL2 2° ANN. 2014	183.658
ZAMBIA COMMUNITY SCHOOL2 3° ANN. 2015	183.659
ZAMBIA COMMUNITY SCHOOL2 3° ANN. S.DO 2016	67.000
<b>Totale</b>	<b>434.317</b>

*Finanziati da enti diversi per ECM*

Riguardano i debiti per i seguenti progetti:

DIVERSI	13.110
COMUNE MILANO LG. 285 / SCUOLE	15.968
<b>Totale</b>	<b>17.278</b>

*Finanziati da Fondazioni e Ministero Finlandese*

si riferiscono ai seguenti progetti:

MOZAMBICO MAXIXE 2°-3° ANN. FOND. VISMARA	12.830
MOZAMBICO MOPEIA PESCA FOND. INTESA SANPAOLO	10.000
ZAMBIA MONGU EEP MINISTERO FINLANDESE	104.982
<b>Totale</b>	<b>127.812</b>

*Finanziati da CEI*

si riferiscono ai seguenti progetti:

MOZAMBICO MAXIXE	CEI	25.731
ZAMBIA-MONGU 3° A.	CEI	5.098
ZAMBIA-MONGU BIODIVERSITA' 2° A.	CEI	40.000
ZAMBIA-MONGU BIODIVERSITA' 3° A.	CEI	38.000
ALBANIA DOMANI E BIODIVERSITA'	CEI	50.000
ZAMBIA-COMM.SCHOOL2 1° ANN.	CEI	71.705
ZAMBIA-COMM.SCHOOL2 2° ANN.	CEI	90.000
ZAMBIA-COMM.SCHOOL2 3° ANN.	CEI	90.000
<b>Totale</b>		<b>410.534</b>

*Finanziati da Comuni e Regioni*

si riferiscono ai seguenti progetti:

MOZAMBICO MAXIXE 2° ANN.	COMUNE MI	13.355
ALBANIA PUKCU 1° ANN. 2014	COMUNE MI	149.963
ALBANIA PUKCU 2° ANN. 2015	COMUNE MI	119.970
ALBANIA PUKCU 3° ANN. 2016	COMUNE MI	29.992
<b>Totale</b>		<b>313.280</b>

*Finanziati da Privati per Microrealizzazioni*

ZAMBIA	15.419
ALBANIA	16.798
<b>Totale</b>	<b>32.217</b>

*Finanziati da Privati per Progetto Diocesi Positivinell'anima*

€ 52.450

*Finanziati da Cariplo per Progetto Albania Domani*

€ 66.821

ALBANIA DOMANI CARIPLO

*Finanziati da diversi per Progetti affidati*

€ 36.841

AFGANISTAN-HAITI-MALDIVE Caritas Ambrosiana/Italiana

#### ALTRI DEBITI

**Verso Fornitori**

**€ 332.366**

Voce composta da:

**Fornitori vari**

**€ 50.158**

**Partner di progetto**

**€ 282.208**

Questa voce è relativa ai 12 Partner del progetto Albania Domani che sono in attesa di ricevere le quote di finanziamento CARIPLO di spettanza e competenza del 2013, quote che riceveranno dal capofila CeLIM non appena il finanziatore istituzionale avrà erogato la rata corrispondente.

**Tributari**

**€ 4.044**

IRPEF

Verso istituti di previdenza e di sicurezza sociale INPS/INAIL/FONDO EST		€ 11.597	
<b>Diversi</b>		€ 42.485	
ARCIDIOCESI CHIRUNDU E LAICI MISS.			
<b>CONTO ECONOMICO</b>			
<b>PROVENTI</b>			
<b>Proventi per servizi di base</b>	<b>2013</b>		<b>2012</b>
Sono composti da:			
Quote Associative	665		515
Offerte autofinanziamento	44.939		46.405
Grandi donatori(garanti)	8.500		10.000
Campagna 5 x 1000 (2 anni fiscali prec.)	18.693		15.781
Quote ammin. gestione Servizi Civili Estero	5.913		7.558
Quote ammin. 6% progetti rendicontati (UE/CEI/Comune Mi)	55.094		39.519
Quote ammin. 20% micro realizzazioni progetti propri	6.148		4.787
Contributo Arcidiocesi progetti Sede/ Chirundu/Laici/8x1000	65.480		65.480
<b>Totale</b>	<b>205.432</b>		<b>190.045</b>
Per quanto riguarda i proventi per la struttura, derivanti da quote amministrative 6% su progetti rendicontati, si evidenzia che la voce si è incrementata notevolmente per effetto delle rendicontazioni delle prime annualità dei progetti Mongu Biodiversità CEI e Community School2 UE.			
<b>Promozione organismo</b>			
Eventi Riso/Foodball Cup/libri	20.946		18.812
Gift Card L.M.	16.453		-
Campagna Positivinell'anima Arcidiocesi	-		9.861
Progetti Health x All Iscos/UE	-		557
<b>Totale</b>	<b>37.399</b>		<b>29.230</b>
<b>Progetto Albania domani/Biodiversità</b>	<b>976.020</b>		<b>1.121.216</b>
<b>Progetti Arcidiocesi e Caritas Emergenza</b>	<b>257.135</b>		<b>318.496</b>
<b>Progetti vari</b>			
PVS da MAE	18.053		128.384
PVS da U.E.	261.645		106.483
PVS da CEI	133.811		21.663
PVS da Caritas/Cariplo/Regioni/ Comuni/Privati	280.424		325.115
ECM da diversi	24.402		41.100
SSF da diversi	24.239		21.630
<b>Totale</b>	<b>742.574</b>		<b>622.745</b>
<b>Proventi progetti in attesa erogazione</b>			
PVS da MAE			
PVS da U.E. KOSOVO JUNIK	28.000		53.391
PVS da Cariplo Partner Albania Domani	186.111		-

PVS da Cariplo Albania Domani		64.025
Edam da Comune Mi Lg.285	10.079	32.608
<b>Totale</b>	<b>288.214</b>	<b>85.998</b>

L'importo dei proventi progetti in attesa di erogazione è costituito da somme anticipate con risorse proprie dell'Organismo, per il proseguimento delle attività dei progetti, in attesa delle erogazioni da parte degli Enti finanziatori; per quanto riguarda la voce principale, relativa ai Partner del progetto Albania Domani Cariplo, tale importo è stato anticipato dai partner stessi, è inserito a bilancio in quanto CeLIM è capofila del progetto.

#### Progetto Albania Domani

Il progetto Albania Domani , con capofila CeLIM, in partenariato con dodici enti cofinanziatori dell'azione ha una durata di tre anni, è iniziato nell'aprile 2011 e terminerà nel 2014, il costo totale ammonta a € 3.889.000 di cui € 2.700.000 finanziati da Cariplo e il rimanente di € 1.189.000 a carico dei consorziati. Il finanziamento viene interamente erogato a CeLIM che versa ai partner i contributi secondo le quote di spettanza, dopo aver verificato la corretta registrazione e imputazione delle spese. Tutte le registrazioni contabili del progetto, comprese quelle di competenza dei partner, transitano dal bilancio di CeLIM.

Globalmente nel 2013 si rilevano proventi per € 1.226.156, costituiti dai seguenti importi:

Quota CeLIM	378.371
Quota Consorziati	847.785

#### Lavoro benevolo

Questa voce rappresenta le prestazioni fornite a CeLIM, a titolo gratuito, nell'ambito dei settori di attività in Italia e dei progetti in corso di realizzazione e quantificate come apporti nei piani finanziari dei singoli capitoli. La contabilizzazione delle prestazioni è calcolata secondo il valore di mercato. Questa voce rileva un importo considerevole in quanto per la prima volta è stato conteggiato capillarmente tutto il lavoro benevolo prestato dal Consiglio Direttivo, dai Soci, Volontari, Stagisti e Simpatizzanti. Il valore globale, come già dettagliato in precedenza, ammonta a € 188.870.

#### ONERI

<b>Servizi di base</b>	<b>2013</b>	<b>2012</b>
Sono composti da:		
Costo personale amm.vo e vita ass.va	55.653	58.139
Costo personale gestione progetti	53.525	59.243
Struttura sede (affitto-utenze)	42.416	28.667
Spese generali amministrative	11.409	23.489
Quota sociale Focsiv/Ass.circ. /Part.rivista VPS	9.685	9.730
<b>Totale</b>	<b>172.688</b>	<b>179.268</b>

Fino a giugno 2013, causa calo dei progetti che ha comportato minori introiti delle quote destinate a copertura amministrativa, CeL.I.M. ha rinnovato la procedura di Cassa Integrazione in Deroga, iniziata a fine esercizio 2011, che ha riguardato a turno tutti i dipendenti.

Dal mese di luglio 2013, terminata la possibilità di CIG, sono state ridotte, di comune accordo, le ore a contratto a tutti i dipendenti.

Si rileva un aumento di € 13.749 dei costi struttura sede, questo è determinato principalmente da una maggiorazione del costo di affitto rispetto all'esercizio

precedente (€ 8.000) anche per effetto dell'accorpamento dei locali al civico 11, utilizzati dal settore ECM, dai costi di consulenza per l'adeguamento della sicurezza Lg.81 (€ 2.000) e dai costi di utenze del settore ECM inseriti nella struttura generale (€ 3.000).

Le spese generali amministrative sono diminuite di € 12.000 principalmente per effetto della mancanza dei costi amm.vi gestione Servizi Civili da corrispondere a FOCSIV in base al numero di partenti nell'anno. Nel 2013 non si sono registrate partenze verso i progetti nei PVS.

Le Quote sociali in dettaglio sono così ripartite: Federazione Focsiv per € 7.834, Associazione ONG Italiane per € 251, quota sociale CoLomba € 100 e partecipazione rivista VpS per € 1.500.

#### Sopravvenienze Passive € 34.656

Questa voce riguarda le spese non sostenute riguardanti il progetto MAE Mozambico Inhassoro Turismo, per € 27.100, che sono state rimborsate al finanziatore MAE e al finanziatore CARIPLO per € 7.400.

#### Costi promozione e visibilità organismo € 35.629

Riguardano costi per la raccolta fondi e la visibilità di CeLIM, la diminuzione rispetto all'esercizio precedente è l'effetto della riduzione dei costi del personale.

#### Oneri per progetti

	2013	2012
<b>Progetto Albania Domani</b>		
Nel bilancio si rilevano i seguenti importi:		
Quota Celim	323.447	204.337
Quota Consorziati	818.085	829.282
<b>Totale</b>	<b>1.141.532</b>	<b>1.033.619</b>
<b>Progetti Arcidiocesi e Caritas Emergenza</b>		
Sono composti da:		
Caritas I. e A. Em.Asia/Haiti	178.586	69.141
Arcidiocesi Chirundu Hospital	78.549	249.355
<b>Totale</b>	<b>257.135</b>	<b>318.496</b>
<b>Progetti Propri</b>		
ECM	34.480	73.707
SSF	24.239	25.139
Cariplo Mozambico Chire Mopeia	-	74.879
Microrealizzazioni Zambia Olga's	33.850	91.873
Microrealizzazioni varie e rappresentanti paese	82.467	10.621
Comune Milano Albania Biodiversità	71.630	12.463
Cariplo Politecnico Mi Zambia Olga's	12.994	87.588
Regione Lombardia Kosovo Ipsia/Micro	8.000	23.858
Comune Milano Mozambico Maxixe	156.108	89.799
<b>Totale</b>	<b>423.768</b>	<b>489.927</b>
<b>Progetti CEI</b>		
Mozambico Futuro Madri Bambini	-	70
Zambia Mongu Biodiversità	133.811	21.593
<b>Totale</b>	<b>133.811</b>	<b>21.663</b>

#### Progetti M.AA.EE.

	2013	2012
Mozambico Inhambane Turismo 3° anno	15.813	77.175
Zambia Mongu 3° anno	1.500	104.600
Mozambico Mopeia Pesca 1° anno	740	-
<b>Totale</b>	<b>18.053</b>	<b>181.775</b>

#### Progetti UE

Zambia Mazabuka 2° anno	-	6.827
Zambia Community School 3° anno	-	67.658
Zambia Waste 1° anno	6.590	-
Kosovo Junik FFPP	45.876	-
Zambia Community School 2 1° anno	237.179	-
<b>Totale</b>	<b>289.645</b>	<b>106.485</b>
<b>Totale progetti</b>	<b>2.263.944</b>	<b>2.151.965</b>

Globalmente si rileva un aumento di € 111.979 per effetto della competenza dell'esercizio.

#### Oneri finanziari

Ammontano a € 3.950, principalmente sono costituiti dagli interessi passivi sul fido di cassa accordato dalla banca Credito Valtellinese.

#### Privacy

Il Legale rappresentante attesta che il Documento Programmatico sulla Sicurezza dei dati personali come D.Lgs.30 giugno 2003, numero 196 e successive modifiche ed integrazioni è stato redatto secondo i termini previsti e le modalità ivi indicate ed è tuttora valido.

Signori Soci,

Vi invitiamo ad approvare il presente Bilancio e vi proponiamo di incrementare il Fondo destinato a Progetti con l'avanzo di esercizio, per € 979.

Milano, 1 aprile 2014

Il Presidente, G. Matteo Crovetto



**REVITECH S.r.l.**  
REVISIONE E ORGANIZZAZIONE CONTABILE

### Relazione della società di revisione

Al Consiglio Direttivo di  
CE.L.I.M. – Centro Laici Italiani per le Missioni

1. Abbiamo svolto la revisione contabile del bilancio d'esercizio di Ce.L.I.M. – Centro Laici Italiani per le Missioni chiuso al 31 dicembre 2013. La responsabilità della redazione del bilancio in conformità alle norme che ne disciplinano i criteri di redazione compete ai membri del Consiglio Direttivo di Ce.L.I.M. – Centro Laici Italiani per le Missioni. E' nostra la responsabilità del giudizio professionale espresso sul bilancio e basato sulla revisione contabile. La presente relazione non è emessa ai sensi di legge, stante il fatto che Ce.L.I.M. – Centro Laici Italiani per le Missioni non è obbligata al controllo contabile ex art. 2409 bis del codice civile.
  
2. Il nostro esame è stato condotto secondo i principi di revisione emanati dal Consiglio Nazionale dei Dottori Commercialisti e degli Esperti Contabili e raccomandati dalla Consob. In conformità ai predetti principi, la revisione è stata pianificata e svolta al fine di acquisire ogni elemento necessario per accertare se il bilancio d'esercizio sia viziato da errori significativi e se risulti, nel suo complesso, attendibile. Il procedimento di revisione comprende l'esame, sulla base di verifiche a campione, degli elementi probativi a supporto dei saldi e delle informazioni contenuti nel bilancio, nonché la valutazione dell'adeguatezza e della correttezza dei criteri contabili utilizzati e della ragionevolezza delle stime effettuate dagli Amministratori. Riteniamo che il lavoro svolto fornisca una ragionevole base per l'espressione del nostro giudizio professionale.  
  
Per il giudizio relativo al bilancio dell'esercizio precedente, i cui dati sono presentati ai fini comparativi secondo quanto richiesto dalla legge, si fa riferimento alla nostra relazione emessa in data 9 maggio 2013.
  
3. A nostro giudizio, il bilancio d'esercizio di Ce.L.I.M. – Centro Laici Italiani per le Missioni al 31 dicembre 2013 è conforme alle norme che ne disciplinano i criteri di redazione; esso pertanto è redatto con chiarezza e rappresenta in modo veritiero e corretto la situazione patrimoniale e finanziaria e il risultato economico dell'Associazione.

Milano, 18 aprile 2014

REVITECH S.r.l.

Luca Dorenti  
(Socio)

Capitale sociale Euro 15.000 - Sede sociale: Via Giuseppe Parini 5/A – 20121 Milano - C.F. e P.I. 08001840969 REA  
Milano 1996316 – Registro Revisori Legali nr. 168160 - Tel. +39 02 36642969 – Fax +39 02 36643564  
e-mail info@revitech.it

4

*Comunicazione  
ed Eventi*



# 4.1

## Comunicazione ed Eventi Come comunichiamo

### IMMAGINE COORDINATA

Abbiamo deciso di ridefinire la nostra immagine per renderci maggiormente riconoscibili: è stato operato un mini restyling del logo e tutti gli strumenti di comunicazione, cartacea e web, sono stati rivisti per renderli coerenti tra loro.

L'immagine coordinata rispecchia la missione e lo stile dell'Associazione: le mani di due persone diverse che sorreggono il mondo rappresentano *un'umanità unita e solidale* (art 2 Statuto) e la scrittura "a mano" del payoff *artigiani dello sviluppo* (o *impact to change* in inglese) evoca in maniera semplice ed immediata l'artigianalità che è insita nel nostro modo di lavorare.



### STRUMENTI

Neswletter



Mensile, spedita via web alla mailing list di circa **2600** contatti

Sito



**1946** media visitatori al mese

**5009** media pagine visitate al mese





••• Circa **2600 contatti**

### Mailing

Spedito 2 volte all'anno per posta ai donatori attivi e via mail a tutti gli iscritti alla mailing list.  
Serve ad aggiornare i donatori su uno specifico progetto e raccogliere fondi per lo stesso; quello di fine anno viene spedito unitamente al report sui progetti in corso che evidenzia sinteticamente i traguardi raggiunti nell'anno in chiusura e gli obiettivi che ci si pone per quello venturo.



### Periodico ai Sostenitori

••• Semestrale spedito per posta ai donatori attivi e via mail a tutti gli iscritti alla mailing list. Ogni numero della rivista è dedicato ad un tema in base al quale si descrivono nel dettaglio gli interventi dell'ONG, sia all'estero sia in Italia.

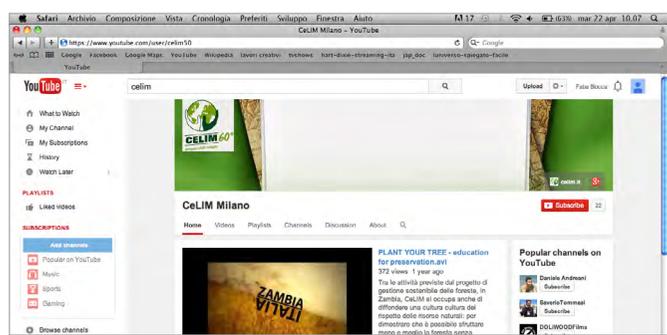
••• Circa **600 nominativi**



••• Facebook: da 333 il 1/1/2013 a **603 mi piace** il 31/12/2013

••• Youtube: **19 iscritti**, circa **25.000 visualizzazioni**

••• Twitter: **200 follower**





## 5x1000

- Abbiamo ripreso la creatività ideata nel 2012 e, come negli anni precedenti, abbiamo deciso di non spendere in pubblicità sui media o in affissioni esterne, ma di puntare sui canali di comunicazione interni, sul passaparola e sul sostegno di alcuni studi di commercialisti e notai, soprattutto del centro di Milano, cui sono state consegnate le cartoline della campagna.
- Durante l'anno, sono stati resi pubblici i risultati della campagna **5 x1000 del 2011**: si registra un aumento sia delle scelte (da 375 del 2010 a **421 firmatari**) sia dell'importo monetario corrispettivo (importo totale di **18.693,28 euro** rispetto ai 15.780.69 euro del 2010).
- Purtroppo il gap temporale tra la promozione del 5x1000 e la pubblicazione dei risultati non permette la tempestiva valutazione e l'eventuale cambiamento e miglioramento della strategia comunicativa.



## 4.2

## Comunicazione ed Eventi

### Eventi

#### ABBIAMO RISO PER UNA COSA SERIA

12<sup>a</sup> edizione della campagna nazionale ideata dalla federazione FOCSIV per sostenere il diritto al cibo. CeLIM ha partecipato per l'8<sup>o</sup> anno consecutivo allestendo 7 postazioni a Milano e hinterland e 3 fuori dalla Provincia; la maggior parte dei pacchi di riso certificato fairtrade sono stati distribuiti nel week end del 4-5 maggio, il restante è stato esaurito in diverse occasioni nel resto dell'anno: in totale sono stati distribuiti **2020 kg di riso**.

Il ricavato è stato destinato al progetto "Intervento pilota di sviluppo eco-sostenibile in Albania" e in particolare alle attività di diffusione delle energie rinnovabili nel settore agricolo e dell'agriturismo nella zona di Scutari, Lezhe e Berat.



Abbiamo  
**RISO**  
 per una cosa seria

## MANIFESTAZIONI SPORTIVE E SOLIDARISTICHE

CeLIM ha partecipato a manifestazioni sportive e solidaristiche di altri per fare raccolta fondi:

**Milano City Marathon** a favore del progetto “Biodiversità, tutela ambientale e sviluppo economico” in Zambia;

**Strasingle** e **Babbo Running** a favore delle attività di cooperazione e di educazione di CeLIM in generale.



## INTRECCI SOLIDALI NEL CUORE DI MILANO

Per il terzo anno, CeLIM ha aperto la propria sede per alcuni sabati da metà novembre a fine dicembre per far conoscere le proprie attività attraverso oggetti di artigianato provenienti dai Paesi in cui opera e, in molti casi, prodotti proprio all'interno di progetti realizzati o in corso (manufatti tessili dal centro di formazione professionale YTCT in Zambia, alimentari della cooperativa Qendra AMT in Albania, sapone prodotto dalle cooperative di donne beneficiarie del progetto di sviluppo economico e tutela ambientale in Zambia).

Il ricavato di questo **mercato natalizio** va a sostegno delle attività di cooperazione e di educazione di CeLIM. Anche quest'anno, si è dato spazio ad altre realtà benefiche: Alma, associazione non profit mozambicana, e Silver Tent Onlus, che opera a favore della popolazione palestinese.

**CELIM**  
Artigiani dello sviluppo

**INTRECCI SOLIDALI NEL CUORE DI MILANO**  
**MERCATINO DI ARTIGIANATO DAL MONDO**

Tutti i Sabati dal **23 Novembre** al **21 Dicembre**, dalle **10 alle 19**  
in via **San Calimero 13** a Milano

[www.celim.it](http://www.celim.it)

## CONCERTI

La Fondazione Orchestra Sinfonica e Coro Sinfonico di Milano Giuseppe Verdi ha sostenuto per il terzo anno consecutivo le attività di cooperazione allo sviluppo di CeLIM, mettendo a disposizione alcuni biglietti di un concerto in programma nella Stagione Sinfonica 2013/2014 presso l'Auditorium di Milano -Fondazione Cariplo.

Il ricavato di quest'anno è andato a sostegno del progetto "Biodiversità, tutela ambientale e sviluppo economico a Mongu" in Zambia.



## AZIENDE

Nel 2011, Leroy Merlin dedica un'intera giornata all'interno della sua *green week*, dedicata alla sensibilizzazione su tematiche ambientali e comportamenti responsabili nel rispetto dell'ecosistema, alla problematica delle emissioni di CO<sub>2</sub> abbinandola ad un'iniziativa concreta a sostegno del progetto CeLIM di gestione sostenibile delle foreste in Zambia: trasformare in alberi i chilometri percorsi in auto dai clienti per recarsi presso i vari punti vendita.

Dopo questa bella collaborazione, nel 2013 l'azienda ha scelto CeLIM come beneficiario dei premi non assegnati all'interno di un loro concorso (in base all'art.10 comma del 5 del DPR 26/10/2001 n.430): 60 buoni acquisto per un valore commerciale di 21.660 €.



## 4.3

### Comunicazione ed Eventi

## Regali solidali

In occasione di battesimi, comunioni, cresime, matrimoni o altri eventi importanti, c'è chi decide di condividere la propria gioia non solo con i parenti e gli amici, ma con il resto del Mondo, scegliendo una bomboniera solidale.

Le bomboniere che propone CeLIM sono oggetti unici e originali provenienti dai Paesi in cui opera, a volte prodotte all'interno di progetti che gestisce, e dal Bangladesh attraverso la cooperativa equo-solidale Chico Mendes.

Il ricavato va a sostegno delle attività dell'ONG all'estero o in Italia: le bomboniere CeLIM non sono quindi solo un oggetto da conservare, ma soprattutto la partecipazione ad un gesto di solidarietà.

E' anche possibile fare una lista nozze solidale, in sostituzione o a fianco dei classici regali di nozze, chiedendo a parenti e amici di contribuire a sostenere il progetto scelto.

Inoltre, in sostituzione di un regalo, CeLIM propone una "buona azione", un certificato pergameneato che testimonia la donazione effettuata a nome del festeggiato a sostegno di un progetto di sviluppo o di una specifica attività.



Infine, oltre al tradizionale banchetto allestito nel periodo natalizio, sono sempre disponibili presso la sede di Milano oggetti di artigianato provenienti dai Paesi in cui CeLIM opera e spesso prodotti all'interno di progetti che gestisce o di realtà nate da progetti ormai conclusi: in qualsiasi occasione è quindi possibile fare regali originali e solidali.

### *Ce.L.I.M. Milano*

sede legale: Piazza Fontana 2, 20122 Milano

Sedi operative in Italia:  
via S. Calimero 13, 20122 Milano  
t./f. 02 58.31.63.24  
celim@celim.it

CeliMondo - via S. Calimero 11, 20122 Milano  
t. 02 58.30.53.81  
celimondo@celim.it

sedi operative all'estero:

#### *CeLIM Albania*

Rruga Palokë Kurti 605, 4000 Shkodër  
t./f. +355 (0)2 28.06.362  
albania@celim.it

#### *CeLIM Kosovo*

kosovo@celim.it

#### *CeLIM Zambia*

PO Box 33834, Lusaka  
t. +26 01 23.93.53  
f. +26 01 23.92.04  
celim.zambia@celim.org.zm

#### *CeLIM Mozambico*

t. +258 82.57.24.681  
f. +258 82.69.29.429  
mozambique@celim.it

### *COME SOSTENERE CeLIM*

Tutti possono partecipare all'impegno di CeLIM, decidendo di fare una donazione, optando per le proposte dell'ONG di bomboniere e regali alternativi, scegliendo di dare una mano concreta alle attività che si svolgono in Italia per diffondere una mentalità di dialogo e scambio tra culture, necessarie per realizzare i progetti di solidarietà all'estero.

C/C postale n.000052380201

C/C bancario

presso Banca Popolare Etica - Filiale di Milano

IBAN IT31A050180160000000108067

presso Credito Valtellinese- Agenzia 1 di Milano

IBAN IT49H0521601631000000018081

assegno bancario intestato a CeLIM Milano,

addebito bancario diretto SEPA

online con carta di credito su [www.celim.it](http://www.celim.it)

Per fare volontariato in Italia scrivere a [amici@celim.it](mailto:amici@celim.it)

[www.celim.it](http://www.celim.it)



CeLIM Milano



@CeLIMMilano



CeLIM Milano

Il presente documento è stato realizzato con il coordinamento scientifico del prof. Mario Molteni e la consulenza della dr.ssa Piera Benaglio di Altis (Alta Scuola Impresa e Società dell'Università Cattolica di Milano).

Responsabile interno progetto Bilancio Sociale: Francesca Neri

Fotografie: archivio CeLIM

Progetto grafico: Irene Fiocca